

ELM 1200 U

Elektro-Rasenmäher

Electric Lawn Mower

Tondeuse à gazon

Tosaerba

Elektrikli Çim Biçme Makinesi

Электрическая газонокосилка серии

DE

Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB

Operating Instructions - Translation of the original Operating Instructions

Read operating instructions before use!

FR

Manuel d'utilisation - Traduction du mode d'emploi d'origine

Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!

IT

Istruzioni per l'uso - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

TR

Kullanma Talimatları – Orjinal Kullanma Talimatları

Çalıştırmadan önce kullanma talimatını okuyunuz.

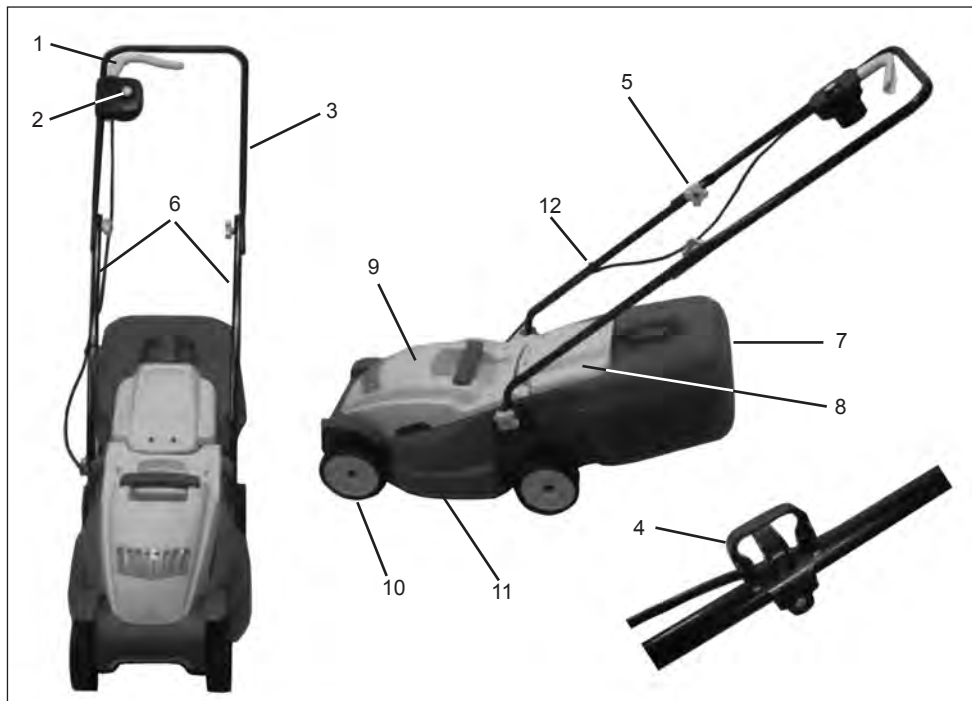
RU

Инструкция по эксплуатации - перевод оригинальной инструкции по эксплуатации.

началом использования внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!



CE



DE - Bezeichnung der Teile

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Schalthebel | 7. Grasfangbehälter |
| 2. Sicherheitstaste | 8. Auswurfabdeckung |
| 3. Oberer Griff | 9. Motorabdeckung |
| 4. Kabelzugentlastung | 10. Rad |
| 5. Sternschraube | 11. Gehäuse |
| 6. Unterer Griff | 12. Kabelklemme |

GB - Names of the parts

- | | |
|------------------------|-----------------|
| 1. Switch lever | 7. Grass box |
| 2. Safety Button | 8. Safety guard |
| 3. Upper handle | 9. Engine cover |
| 4. Cable strain relief | 10. Wheel |
| 5. Knob module | 11. Cover |
| 6. Lower handle | 12. Cable clip |

FR - Désignation des pièces

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Levier de commande | 7. Panier de ramassage |
| 2. Bouton de sécurité | 8. Carter de sécurité |
| 3. Manche supérieur | 9. Couverture du moteur |
| 4. Poignée du câble | 10. Roue |
| 5. Module de commande | 11. Couverture |
| 6. Manche inférieur | 12. Pince de câble |

IT - Descrizione del prodotto

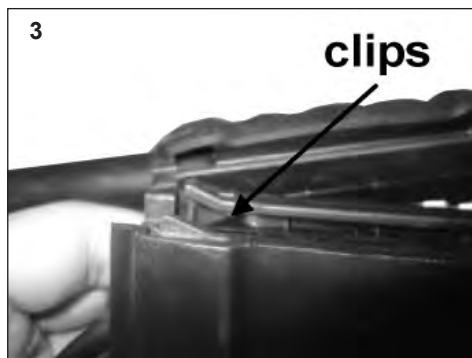
1. Leva interruttore
2. Pulsante di sicurezza
3. Impugnatura superiore
4. Aggancio cavo
5. Volantino
6. Impugnatura inferiore
7. Cesto di raccolta dell'erba
8. Protezione
9. Copertura motore
10. Ruota
11. Copertura
12. Fermacavo

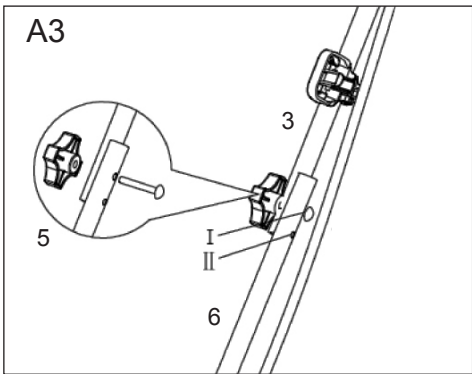
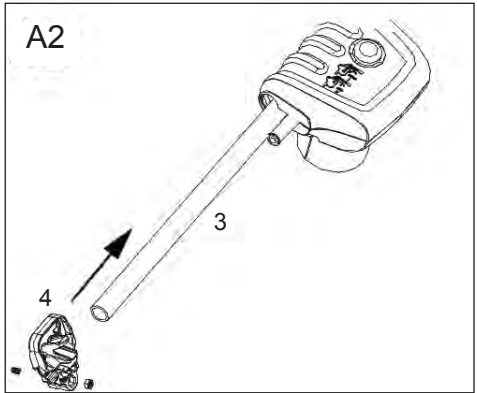
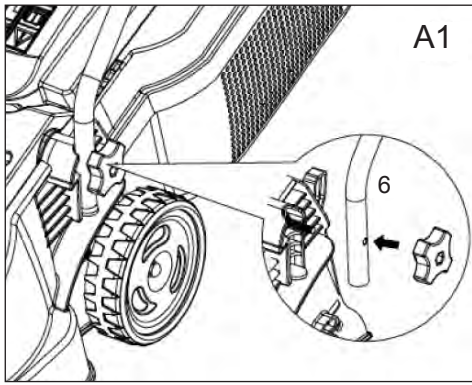
TR - Parça İsimleri

1. Şalter Kolu
2. Güvenlik Butonu
3. Üst Kol
4. Kablo tespit aparatı
5. Topuz
6. Alt Kol
7. Çim kutusu
8. Koriyucu Kapak
9. Motor kapağı
10. Tekerlek
11. Ana Gövde
12. Kablo Klipsi

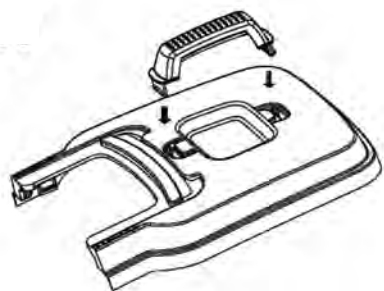
RU - Название элементов газонокосилки

1. Рычаг включения
2. Кнопка блокировки рычага включения
3. Верхняя часть рукоятки
4. Компенсатор натяжения сетевого провода
5. Барашковый винт
6. Нижняя часть рукоятки
7. Травосборник
8. Защитная крышка
9. Крышка моторного отсека
10. Колесо
11. Кожух
12. Зажимная скоба

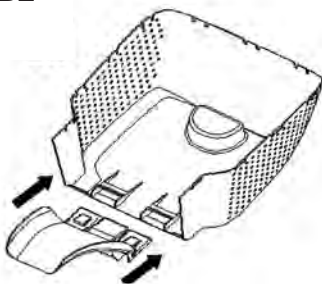




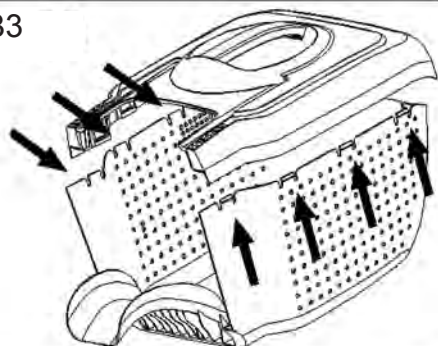
B1



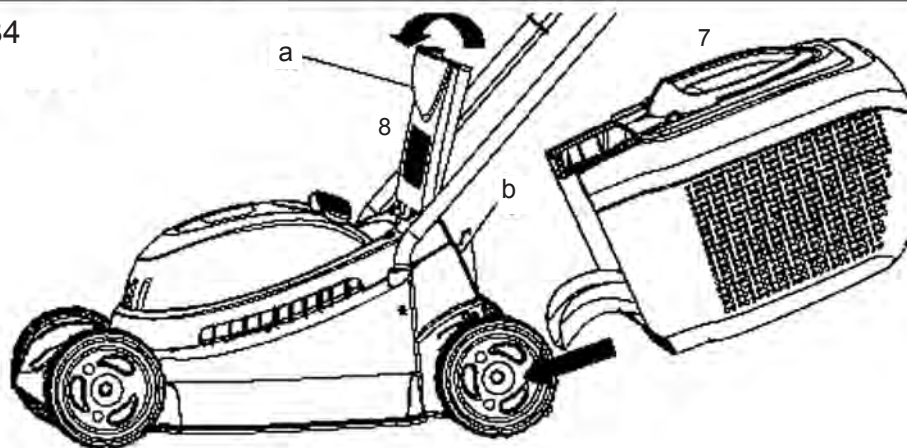
B2

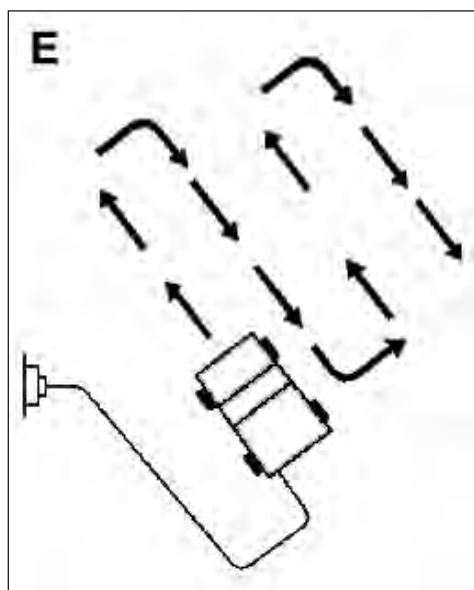
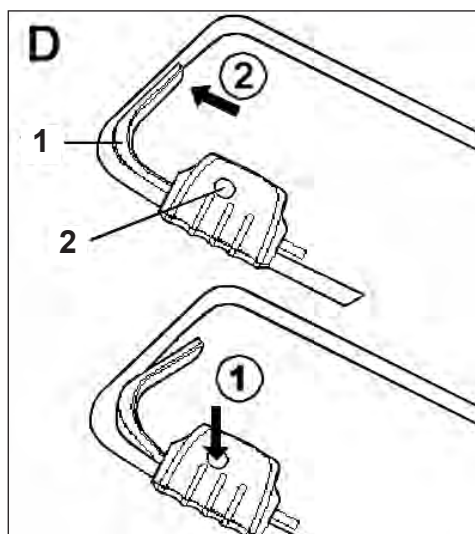
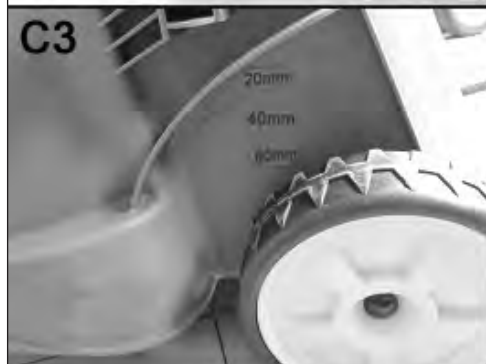
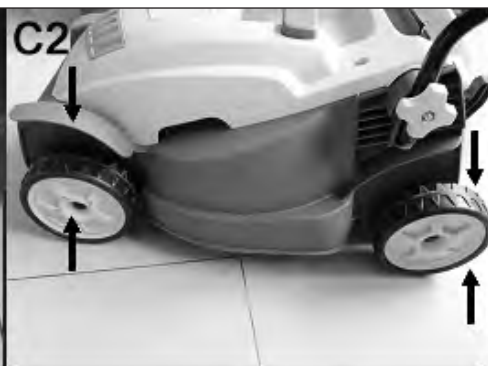


B3



B4





INHALTSVERZEICHNIS	Seite
Bezeichnung der Teile	1 - 2
Abbildungen	3 - 7
Allgemeine Sicherheitsinformationen für Elektrowerkzeuge	DE-2
Sachgemäße Verwendung	DE-3
Symbole	DE-3
Produktspezifikation	DE-4
Montage	DE-4
• Lieferumfang	
• Montage der Schaltbox	
• Montage	
• Montage des Grasbehälters	
Einstellung der Schnitthöhe	DE-5
Starten und Stoppen	DE-5
Mähen	DE-5
Wartung	DE-5
Lagerung	DE-6
Fehlerbehebung	DE-7
Konformitätserklärung	DE-8

Allgemeine Sicherheitsinformationen für Elektrowerkzeuge



Warnung! Lesen Sie alle sicherheitsrelevanten Informationen und Sicherheitsanweisungen!

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsinformationen und -anweisungen kann zu einem Stromschlag, Verbrennungen und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie die Sicherheitsinformationen und -anweisungen auf, um sie immer zur Hand zu haben.

Wenn dieser Rasenmäher nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann er gefährlich sein! Dieser Rasenmäher kann den Bediener und andere Personen schwer verletzen. Befolgen Sie die Warnungen und Sicherheitsanweisungen, um eine angemessene Sicherheit und Effizienz bei der Nutzung des Rasenmähers sicherzustellen. Der Bediener ist für das Befolgen der Warnungen und Sicherheitsanweisungen in diesem Handbuch und am Rasenmäher verantwortlich. Verwenden Sie den Rasenmäher niemals, wenn der Grasbehälter oder die Schutzvorrichtungen nicht richtig eingebaut sind.

Vor Inbetriebnahme

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut.
- Lassen Sie den Rasenmäher nie von Kindern oder von Personen bedienen, die diese Anweisungen nicht kennen. Das Alter des Bedieners kann durch örtliche Vorschriften vorgegeben sein.
- Mähen Sie niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe befinden.
- Denken Sie daran, dass der Bediener oder Nutzer für Unfälle oder Gefahrensituationen mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

Vorbereitung

- Tragen Sie beim Mähen immer feste Schuhe und lange Hosen. Bedienen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie Barfuß sind oder offene Sandalen tragen.
- Suchen Sie den Bereich, in dem Sie den Rasenmäher verwenden möchten, gründlich ab und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine aufgeschleudert werden könnten.
- WARNUNG:** Überprüfen Sie die Schneidblätter, Bolzen der Schneidblätter und die Schneideinheit vor der Nutzung auf Verschleiß und Schäden. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Schneidblätter und Bolzen satzweise aus, um das Gleichgewicht zu erhalten.

Betrieb

- Bewegen Sie den Rasenmäher nur bei Tageslicht oder künstlichem Licht.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit, den Rasenmäher in nassem Gras zu verwenden.
- Achten Sie bei Gefälle auf sicheren Stand.
- Immer gehen, nicht laufen.
- Fahren Sie Rotationsmaschinen mit Rädern bei Gefälle immer quer zum Hang und nicht auf und ab.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie bei Gefälle die Richtung wechseln.

- Mähen Sie nicht bei besonders steilem Gefälle.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie umdrehen oder den Rasenmäher zu sich ziehen.
- Stoppen Sie die Schneidblätter, wenn der Rasenmäher für den Transport geneigt werden muss, wenn Sie über andere Flächen als Gras fahren und wenn Sie den Rasenmäher zum Rasen und zurück transportieren.
- Verwenden Sie den Rasenmäher niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne montierte Sicherheitsvorrichtungen, z. B. Abweiser und/oder Grasfänger.
- Schalten Sie den Motor vorsichtig gemäß der Anweisungen ein und achten Sie dabei darauf, dass sich Ihre Füße in sicherem Abstand zu den Schneidblättern befinden.
- Neigen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor einschalten, es sei denn er muss zum Starten geneigt werden. Neigen Sie ihn in diesem Fall nicht mehr als absolut notwendig und heben Sie nur den vom Bediener entfernten Teil an.
- Legen Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe rotierender Teile oder darunter. Halten Sie die Auslassöffnung immer frei.
- Heben oder tragen Sie den Rasenmäher niemals bei laufendem Motor.
- Stoppen Sie den Motor, bevor Sie Blockaden lösen oder den verstopften Auslass säubern.
 - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder daran arbeiten.
 - nachdem Sie einen Fremdkörper getroffen haben. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Schäden und reparieren Sie diese, bevor Sie den Rasenmäher erneut starten und in Betrieb nehmen.
 - falls der Rasenmäher beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren (sofort überprüfen).
- Stoppen Sie den Motor
 - so bald Sie ihn verlassen.

Wartung und Lagerung

- Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät ständig in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Überprüfen Sie den Grasbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Verformung.
- Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus.

Sicherheitswarnungen für den Rasenmäher:

- Verwenden Sie den Rasenmäher nicht mit beschädigten oder verschlissenen Kabeln.
- Stecken Sie beschädigte Kabel nicht in die Steckdose. Berühren Sie keine beschädigten Kabel, bevor diese von der Stromversorgung getrennt wurden. Ein beschädigtes Teil kann zu einem Kontakt mit spannungsführenden Teilen führen.
- Berühren Sie die Schneidblätter erst, wenn die Maschine von der Stromversorgung getrennt ist und die Schneidblätter vollständig stillstehen.
- Halten Sie Verlängerungskabel von den Schneidblättern fern. Die Schneidblätter können die Kabel beschädigen und so zu einem Kontakt mit spannungsführenden Teilen führen.

DE | Gebrauchsanweisung

- e) Trennen Sie den Rasenmäher von der Stromversorgung (d.h. Stecker aus der Steckdose ziehen)
- jedes Mal, wenn Sie den Rasenmäher unbeaufsichtigt lassen,
 - bevor Sie eine Blockierung beseitigen,
 - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder daran arbeiten,
 - nachdem Sie einen Fremdkörper getroffen haben,
 - jedes Mal, wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
- f) Lesen Sie die Anweisungen für einen sicheren Betrieb der Maschine sorgfältig durch.
- g) Empfehlungen:
Schließen Sie den Rasenmäher nur an eine Stromversorgung an, die durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCE) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA gesichert ist.
- h) Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch ein Spezialkabel oder eine Spezialkabeleinheit vom Hersteller oder seines Kundendiensts ersetzt werden.
- i) Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung von Personen (einschließlich Kindern) ausgelegt, die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten oder einen Mangel an Erfahrung und Fachkenntnissen verfügen, es sei denn diese werden von einer Person überwacht oder angewiesen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- j) Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Sachgemäße Verwendung

Der Rasenmäher ist für die Nutzung in Privathaushalten ausgelegt.

Rasenmäher für Privatgärten sind Rasenmäher, die im Jahr in der Regel nicht mehr als 50 Stunden und in erster Linie für die Pflege von **GRAS- ODER RASENBEREICHEN** genutzt werden, jedoch nicht in öffentlichen Anlagen, Parks oder auf Sportplätzen sowie im land- oder forstwirtschaftlichen Bereich.

Das Einhalten der Anweisungen des vom Hersteller mitgelieferten Betriebshandbuchs ist Voraussetzung für die ordnungsgemäße Verwendung des Rasenmähers. Das Betriebshandbuch enthält Service- und Wartungsanweisungen sowie Betriebsanweisungen.

Wichtig

Der Rasenmäher darf nicht zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern sowie zum Schneiden oder Zerkleinern von Kletterpflanzen oder Rasen auf Dachgärten oder in Balkongefäßen oder zum Reinigen von Fußwegen verwendet werden. Des Weiteren darf er nicht zum Zerkleinern von Baum- oder Heckenschnitt verwendet werden.

Außerdem darf der Rasenmäher nicht als Kultivator oder zum Begrüden unebener Erdbereiche, z. B. Maulwurfshügel, verwendet werden.

Symbole



Lesen Sie das Betriebshandbuch durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der näheren Umgebung befinden.



Achten Sie besonders auf die scharfen Schneidblätter. Die Schneidblätter drehen sich nach dem Ausschalten des Motors weiter. Ziehen Sie den Stecker vor der Wartung oder bei beschädigtem Kabel aus der Steckdose.



Halten Sie das flexible Stromkabel von den Schneidblättern fern.



Während des Betriebs der Maschine Hände und Füße nie in Öffnungen halten.

Warnhinweis!
Drehende Messer.



Schutzklasse II



Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Produktspezifikation

Rasenmäher		ELM 1200 U
Nennspannung	V~	230-240
Nennleistung	W	1200
Leerlaufdrehzahl n_0	min^{-1}	3300
Schneidblattbreite	mm	320
Schnitthöhe	mm	20/40/60
Grasbehältervolumen	L	30
Gewicht	Kg	9,8
Schalldruckpegel	dB (A)	79,9 [K3,0 dB(A)]
Schalleistungspegel (EN 60335-2-77:2010)	dB (A)	96
Vibration (EN 60335-2-77:2010)	m/s^2	3,4 [K1,5 m/s^2]

Schutzart:  / IPX4

Emissionen

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit anderen Elektrowerkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zur Einschätzung von erforderlichen Arbeitspausen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Achtung: legen Sie zum Schutz vor vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände rechtzeitige Arbeitspausen ein

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.



Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann einen Gehörverlust bewirken.

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schall- druckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

Montage

Dieses Handbuch beschreibt die korrekte Montage und sichere Nutzung dieses Geräts. Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen sorgfältig durchlesen. Nach vollständiger Montage wiegt dieses Gerät ca. 10 kg. Holen Sie sich Hilfe, um das Gerät aus der Verpackung zu nehmen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher tragen; die Schneidblätter sind scharf.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob folgende Teile enthalten sind:

Rasenmäher mit Griffbaugruppe

- 2 untere Griffe
- 2 Bolzen
- 2 Sternschrauben
- 2 Schrauben
- Grasfangbehälter
- Grasbehälterabdeckung
- Einsteckvorrichtung
- 2 Kabelklemmen

Wenden Sie sich an die Kundendienst-Hotline, falls Schrauben oder Teile fehlen

Montage der Schaltbox (Abb. 1 - 5)

1. Vor der Verwendung des Rasenmähers müssen Sie die Schaltbox am Griffhebel, wie im Bild 5 gezeigt, montieren.
2. Richten Sie die Nut der Schaltbox an der Führungsschiene aus und schieben Sie die Schaltbox zum hinteren Griff. (Abb. 2 + 4)
3. Wenn sich die Klemmen der Schaltbox (Abb. 3) an der Position befinden, an der die Schaltbox am Griffhebel befestigt werden kann und die angezeigte Montagelinie (Abb. 4) ausgerichtet ist, kann die Schaltbox montiert werden.
4. Bewegen Sie die Schaltbox nach der Befestigung in umgekehrter Richtung, um zu überprüfen, ob sie an der richtigen Position befestigt ist.

Montage (Abb. A)



Wichtig! Überprüfen Sie das Zubehör vor der Montage des Rasenmähers anhand der oben genannten Informationen und stellen Sie sicher, dass es vollständig ist.

1. Stecken Sie die unteren Griffe **6** in die vorbereiteten Öffnungen und befestigen Sie sie mit den Schrauben (A1).
2. Befestigen Sie die Kabelzugentlastung **4** am oberen Griff **3** (A2).
3. Befestigen Sie den oberen Griff **3** mit den Bolzen und Sternschrauben **5** an den unteren Griffen **6** (A3).
4. Die Höhe des oberen Griffs **3** ist einstellbar. Die Griffe können an der gewünschten Position I oder II (A3) befestigt werden.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Kabelklemmen **12** verwendet werden, um das Kabel am Griff zu befestigen.

Befestigen Sie das Kabel an der Kabelzugentlastung **4** und achten Sie dabei darauf, dass ausreichend Kabeldurchhang vorhanden ist. (nicht bei GB-Modellen).

Stellen Sie sicher, dass das Kabel beim Ein-/Ausklappen der oberen Griffe nicht eingeklemmt wird. **Lassen Sie die Griffe nicht fallen.**

Montage des Grasfangbehälters (Abb. B)

1. Drücken Sie den Griff in die Aufnahme der oberen Abdeckung der Grassbox, bis er sicher einrastet. (B1)
2. Schieben Sie die Einsteckvorrichtung des Grasbehälters in die Schlitze am Unterteil des Grasfangbehälters bis sie einrasten. (B2)
3. Beginnen Sie am hinteren Teil des Grasbehälters damit, die einzelnen Klemmen der Grasbehälterabdeckung am Grasbehälter zu befestigen. Stellen Sie sicher, dass sich alle Klemmen an der richtigen Position befinden. (B3)
4. Einbau des vollständig montierten Grasbehälters in den Rasenmäher (B4):
 - a) Heben Sie die Auswurfabdeckung **8** (B4-a) an.
 - b) Stellen Sie sicher, dass der Auswurfkanal sauber und frei von Rückständen ist.
 - c) Positionieren Sie den vollständig montierten Grasbehälter **7** an den Positionspunkten am Rasenmäher, siehe Abbildung (B4-b).
 - d) Stellen Sie sicher, dass sich die Auswurfabdeckung oben auf dem Grasfangbehälter befindet. Achten Sie darauf, dass sich der Grasbehälter an der richtigen Position befindet.

Hinweis: Wenn Sie das Gras nicht auffangen möchten, können Sie den Rasenmäher ohne Grasbehälter verwenden. Dann muss sich die Auswurfabdeckung **8** in der unteren Position befinden.

Einstellung der Schnitthöhe (Abb. C)



Warnung: Lassen Sie Schalthebel **1** los und warten Sie, bis der Motor stoppt, bevor Sie die Höhe einstellen. Die Schneidblätter drehen sich einige Sekunden nach Ausschalten der Maschine weiter. Rotierende Schneidblätter können zu Verletzungen führen.

Die Schnitthöhe wird durch Heben oder Senken der vorderen und hinteren Räder eingestellt. (C1&C2&C3)

Zur Änderung der Schnitthöhe die Radachse gegen die Federkraft nach vorn ziehen (Pfeil 1), in die gewünschte Schnitthöhe bringen (Pfeil 2) und wieder durch die Federkraft in die Ruheposition einrasten.

Bei diesem Produkt können Sie drei Schnitthöhen einstellen.

HINWEIS

Für die meisten Rasen empfiehlt sich die mittlere Schnitthöhe.

Wenn Sie zu niedrig schneiden, verschlechtert sich die Qualität Ihres Rasens und der Rasenschnitt lässt sich schlecht sammeln.

SCHNITTHÖHE	POSITION DER RÄDER
Niedrig	Vordere Position 20 mm Hintere Position 20 mm
(Niedrig bis mittel)	Vordere Position 20 mm Hintere Position 40 mm
Mittel	Vordere Position 40 mm Hintere Position 40 mm
(Mittel bis hoch)	Vordere Position 40 mm Hintere Position 60 mm
Hoch	Vordere Position 60 mm Hintere Position 60 mm

Starten und Stoppen (Abb. D)



Vergewissern Sie sich, dass sich das Schneidmesser nicht mehr dreht, bevor Sie den Rasenmäher wieder einschalten. Schalten Sie das Gerät nicht schnell ein und aus.

Starten:

- Drücken und halten Sie die Sicherheitstaste **2**. Ziehen Sie den Schalthebel **1** zum Griff. (Abb. D)
- Lassen Sie die Sicherheitstaste **2** los.

Stoppen:

- Lassen Sie den Schalthebel **1** los.

Mähen (Abb. E)

Sie erleichtern sich den Mähvorgang, wenn Sie in der Nähe der Stromquelle mit dem Mähen beginnen und von dort weg arbeiten. Mähen Sie den Rasen im rechten Winkel zur Stromversorgung und legen Sie das Stromkabel immer an die bereits gemähte Seite (E).



Warnung: Lassen Sie den Motor beim Rasenmähen insbesondere unter extremen Bedingungen nicht schwer arbeiten. Wenn der Motor stark arbeitet, sinkt die Motordrehzahl und das Motorgeräusch ändert sich. Hören Sie in einem solchen Fall sofort mit dem Mähen auf, lassen Sie den Schalthebel los und erhöhen Sie die Schnitthöhe. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

HINWEIS: Der Motor ist durch einen Sicherheitsausschalter geschützt, der aktiviert wird, wenn das Schneidmesser eingeklemmt wird oder der Motor überlastet ist. Stoppen Sie in einem solchen Fall das Gerät und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Der Sicherheitsausschalter wird nur zurückgesetzt, wenn der Schalthebel **1** losgelassen wird. Beseitigen Sie das Hindernis und warten Sie einige Minuten auf das Zurücksetzen des Sicherheitsausschalters, bevor Sie mit dem Mähen fortfahren. Bedienen Sie den Schalthebel **1** während dieser Zeit nicht, da sich dadurch die Wiederherstellungszeit des Sicherheitsausschalters verlängert. Wenn sich der Rasenmäher wieder ausschaltet, erhöhen Sie die Schnitthöhe, um die Motorlast zu reduzieren.

Wartung



Warnung: Stoppen Sie den Rasenmäher und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Grasfangbehälter ausbauen.

Hinweis: Führen Sie für eine lange Lebensdauer und zuverlässige Dienste folgende Wartungsarbeiten regelmäßig durch:

Überprüfen Sie den Rasenmäher auf offensichtliche Schäden, wie z.B. ein loses, entferntes oder beschädigtes Schneidmesser, lose Verbindungen sowie verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Überprüfen Sie, ob alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig am Rasenmäher montiert sind.

Führen Sie alle erforderlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten durch, bevor Sie den Rasenmäher in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich an unsere Kundendienst-Hotline, falls der Rasenmäher trotz regelmäßiger Wartung nicht funktioniert.



Warnung: Wenden Sie sich im Fall eines Austauschs des Schneidblatts ausschließlich an einen professionellen Wartungsvertragspartner.



Warnung: Führen Sie Montage- oder Einstellarbeiten niemals durch, wenn der Rasenmäher an die Stromversorgung angeschlossen ist. Stellen Sie immer sicher, dass sich die Einschalttaste in Aus-Position befindet und das Stromkabel nicht in der Steckdose ist.

Lagerung

Reinigen Sie den Rasenmäher außen mit einer weichen Bürste und einem Tuch. Verwenden Sie weder Wasser noch Lösungsmittel oder Polituren. Entfernen Sie Gras und Schmutz, insbesondere aus den Lüftungsschlitzen.

Legen Sie das Gerät auf die Seite und reinigen Sie den Schneidmesserbereich. Wenn sich komprimierter Grasschnitt im Schneidmesserbereich befindet, entfernen Sie diesen mit einem Holz- oder Plastikteil.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Legen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gerät.

Lösen Sie die Sternschraube **5** und klappen Sie den oberen Griff **3** ein.

Stellen Sie sicher, dass beim Ein- und Ausklappen der oberen Griffe keine Kabel eingeklemmt werden oder sich verfangen. Lassen Sie die Griffe nicht fallen.

Fehlerbehebung

Wenn Ihr Gerät nicht richtig funktioniert, können Sie anhand folgender Tabelle die Fehler überprüfen und beheben. Wenn Ihr Problem nicht dabei ist oder nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

Warnung: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Fehler suchen.		
Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Maschine funktioniert nicht	Strom ausgeschaltet	Strom einschalten
	Steckdose defekt	Andere Steckdose verwenden
	Verlängerungskabel beschädigt	Kabel überprüfen, bei Beschädigung austauschen
	Sicherung defekt/durchgebrannt	Sicherung austauschen
	Rasenmäher befindet sich in hohem Gras	Schnitthöhe erhöhen und Rasenmäher neigen
	Motorschutzschalter ausgelöst	Einige Minuten abkühlen lassen und Schnitthöhe erhöhen. Bedienen Sie jetzt auf keinen Fall den Schalthebel 1, da sich dadurch die Wiederherstellungszeit des Sicherheitsausschalters verlängert.
Gerät funktioniert mit Unterbrechungen	Verlängerungskabel beschädigt	Kabel überprüfen, bei Beschädigung austauschen.
	Verkabelung im Gerät beschädigt	Wenden Sie sich an Ihren Kundendienstmitarbeiter.
	Motorschutzschalter ausgelöst	Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen und erhöhen Sie die Schnitthöhe. Bedienen Sie jetzt auf keinen Fall den Schalthebel 1, da sich dadurch die Wiederherstellungszeit des Sicherheitsausschalters verlängert.
Gerät arbeitet nicht richtig trotz Motorarbeit	Zu geringe Schnitthöhe	Schnitthöhe erhöhen (siehe Schnitthöheneinstellung)
	Schneidmesser stumpf	Schneidmesser austauschen (siehe Schneidmesserwartung)
	Unterseite des Geräts stark verstopft	Gerät reinigen (siehe Nach dem Mähen/Lagerung)
	Schneidmesser verkehrt herum montiert	Schneidmesser richtig einbauen (siehe Schneidmesserwartung)
Schneidblatt dreht sich nicht	Schneidmesser blockiert	Blockierung beseitigen
	Mutter/Bolzen des Schneidmessers lose	Mutter/Bolzen des Schneidmessers festziehen
Übermäßige Vibrationen/Geräusche	Mutter/Bolzen des Schneidmessers lose	Mutter/Bolzen des Schneidmessers festziehen
	Schneidmesser beschädigt	Schneidmesser austauschen

EG-Konformitätserklärung



Wir, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das/die Produkt/e **Elektro-Rasenmäher ELM 1200 U**, auf das/die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrictlinie) entspricht/entsprechen. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**2006/42/EC; EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08+A14:10
EK9-BE-52; EN 60335-2-77:2010; EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008**

gemessener Schalleistungspegel 92 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 96 dB (A)

Prüfstelle: Intertek Testing & Certification Ltd. (Notified Body 0359)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 30.11.2011

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GB | Operating Instructions

Content	Page
Names of the parts	1 - 2
Pictures	3 - 7
General safety information for power tools	GB-2
Intended use	GB-3
Symbols	GB-3
Product Specification	GB-4
Assembly	GB-5
• Delivered Items	
• Assembly of switch box	
• Montage	
• Assembly of Grass box	
Adjusting the Cutting Height	GB-5
Starting and Stopping	GB-5
Mowing	GB-6
Maintenance	GB-6
Storage	GB-6
Fault Finding	GB-7
EC Declaration of Conformity	GB-8

General safety information for power tools



Warning! Read all safety-related information and safety instructions!

Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury.

Keep the safety information and instructions for future reference.

If not used properly this lawn mower can be dangerous! This lawn mower can cause serious injury to the operator and other, the warning and safety instruction must be followed to ensure reasonable safety and efficiency in using this lawn mower. The operator is responsible for following the warning and safety instruction in this manual and on the lawn mower. Never use the mover unless the grass box or guards are correctly positioned.

Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations can restrict the age of the operator;
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby;
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine;
- WARNING:** Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

Operation

- Move only in daylight or in artificial light;
- Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible;
- Always be sure of your footing on slopes;
- Walk, never run;
- For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down;
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes;
- Do not mow excessively steep slopes;
- Use extreme caution when reversing or pulling the lawn mower towards you;
- Stop the blade(s) if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.
- Never operate the lawn mower with defective guards, or without safety devices, for example defectors and/or grass catchers, in place;

- Switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s);
- Do not tilt the lawn mower when switching on the motor, except if the lawn mower has to be tilted for starting in the case, do not tilt more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator;
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times;
- Never pick up or carry a lawn mower while the engine is running;
- Stop the engine before clearing blockages or unclogging chute;
 - before checking, cleaning or working on the lawn mower;
 - after striking a foreign object, inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower;
 - If lawn mower starts to vibrate abnormally (check immediately);
- Stop the engine
 - Whenever you leave the lawn mower.

Maintenance and storage

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration;
- Replace worn or damaged parts for safety.

Safety warnings for the lawn mower:

- Not to use the lawn mower if the cords are damaged or worn.
- Not to connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply. A damaged cord can lead to contact with live parts.
- Not to touch the blades before the machine is disconnected from the supply and the blades have come to a complete stop.
- To keep extension cords away from the blades. The blades can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
- To disconnect the supply (i.e. pulling the plug from the socket)
 - when ever leaving the machine unattended,
 - before cleaning a blockage,
 - before checking, cleaning or working on the machine,
 - after striking a foreign object,
 - whenever the machine starts vibrating abnormally.
- To carefully read the instructions for the safe operation of the machine;
- Recommendations:
 - To connect the machine only to a supply circuit protected by a residual current device (RCE) with a tripping current of not more than 30 mA.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction

GB | Operating Instructions

concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- j) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

INTENDED USE

The lawn mower is designed for use in private gardens.

Lawn mowers for use in private gardens are mowers whose annual use does not generally exceed 50 hours and that are primarily used for tending **GRASS OR LAWN AREAS**, but not in public facilities, parks or sports grounds and not for agricultural or forestry use.

Compliance with the operating manual supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper usage of the lawn mower. The operating manual contains servicing and maintenance instructions as well as directions for use.

Important

The lawn mower must not be used to trim bushes, hedges and shrubs, to cut or shred climbing plants or lawns on roof gardens or in balcony boxes or to clean footpaths, nor must it be used as a chopper for shredding tree or hedge cuttings.

Furthermore, the lawn mower must not be used as a cultivator or to level off uneven areas of ground, e.g. molehills.

SYMBOLS



Read instruction handbook before operation this machine.



Keep bystanders away.



Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off. Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged.



Keep the supply flexible cord away from the blades.



Warning! Do not put hands or feet under the cover of the machine when it is running

Caution!
Rotating electrical tool!



Protection class II



This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.



Product Specification

Lawn Mower	ELM 1200 U	
Rated voltage	V~	230-240
Rated power	W	1200
No-load Speed n_0	rpm	3300
Cutting width	mm	320
Height of cut	mm	20/40/60
Grassbox capacity	L	30
Weight	Kg	9,8
Sound pressure level (EN 60335-2-77:2010)	dB (A)	79,9 [K3,0 dB(A)]
Sound power level	dB (A)	96
Vibration (EN 60335-2-77:2010)	m/s ²	3,4 [K1,5 m/s ²]

Class of Protection:  / IPX4

Emissions

- The specified vibration emission value was measured by a standardized test methods and can compare with other power tools are used.
- The specified vibration emission value can also be necessary for the assessment of work breaks are used.
- The specified vibration emission value can vary during the actual use of the electric tool by specifying the value, depending on the way how to use the power tool.
- Note: You create the privilege against vascular pulsations of the hands in time breaks

Keep the development of noise and vibration to a minimum!

- Only use properly functioning machines.
- Maintain and clean the machine regularly.
- Adapt your working method to the machine.
- Do not overstress the machine.
- If necessary, have the machine inspected.
- Switch the machine off when it is not in use.
- Wear work gloves.



Wear hearing protection. The influence of noise can cause hearing loss.

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.

Assembly

This manual gives instructions on the correct assembly and safe use of your machine. It is important that you read these instructions carefully. When fully assembled the machine weighs approximately 10 kg. If necessary, obtain assistance to remove from packaging. Take care when carrying the mower to the lawn, as the blades are sharp.

Delivered Items

Carefully remove the machine from its packaging and check that you have all the following items:

Lawnmower with handle assembly

- 2 Handles bottom
- 2 Bolts
- 2 Knob module
- 2 Screws
- Grass box
- Grass box cover
- Tongue
- 2 Cable clips

If bolts parts are missing or damaged, please contact the consumer care hotline for assistance.

Assembly of switch box (fig. 1 - 5)

1. Before using the lawn mower, you need to assemble the switch box on handle lever as show in photo 5.
2. Align the groove of switch box to the guide rail, slide the switch box toward the rear handle. (fig. 2 + 4)
3. Only with clips on switch box (fig. 3) located in position to lock the switch box on handle lever as well as the assembly indication line (fig. 4) aligned, then the switch box assembled.
4. After fixing, move the switch box in reverse direction to check if the switch box assembled in position or not.

Assembly (fig. A)



Important! Before you assemble the lawn mower, check the accessories according above information, make sure the accessories are completed.

1. Insert the lower handles **6** into the holes provided in the deck, secure with the screws (A1).
2. Attach the cable strain relief **4** to the upper handle **3** (A2).
3. Attach the upper handle **3** with bolts and knob module **5** to the lower handles **6** (A3).
4. The upper handle **3** is height adjustable. Handles can be fixed in desired position I or II (A3).

Note: Ensure that the cable clips **12** are used to fix the cable to the handle.

Attach cable to cable strain relief **4** ensuring that sufficient cable slack is available. (not for GB models)

Ensure cables are not trapped when folding/unfolding top handles. **Do not drop the handles.**

Assembly of Grass box (fig. B)

1. Assemble the grip onto the upper cover of the catcher (B1)
2. Slide the grass box tongue into the slots in the grass box lower until it clicks securely into position. (B2)
3. Starting at the rear of the grass box, locate the grass box cover into the grass box by signing the clips. Ensure all clips are correctly located. (B3)
4. Fitting assembled grass box to lawn mower (B4):
 - a) Lift the safety guard **8** (B4-a).
 - b) Make sure the discharge chute is clean and free from debris.
 - c) Locate fully assembled grass box **7** onto location points at the rear of the deck as illustrated (B4-b).
 - d) Locate safety flap onto the top of the grass box. Ensure the grass box is easy located.

Note: For non grass collection the mower can be used without the grass box in position, with the **safety guard 8** in the down position.

Adjusting the Cutting Height (fig. C)



Warning: release switch lever **1** and wait until the motor stops before adjusting height. The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.

Height of cut is adjusted by raising or lowering the Front and Rear wheels. (C1&C2&C3)

Adjusting the cutting height: Pull the wheel axle forwards (arrow 1). Put the axle in the desired height (arrow 2). The wheel axle locked by the spring power.

There are three heights of cut on this product.

NOTE

A medium height of cut is recommended for most lawns. The quality of your mowing will suffer and collection will be poor if you cut too low.

HEIGHT OF CUT

Low

(Low to Medium)

Medium

(Medium to High)

High

WHEELS POSITION

Front position 20 mm

Rear position 20 mm

Front position 20 mm

Rear position 40 mm

Front position 40 mm

Rear position 40 mm

Front position 40 mm

Rear position 60 mm

Front position 60 mm

Rear position 60 mm

Starting and Stopping (fig. D)



Make sure the blade stopped rotating before switching "on" again.

Do not rapidly switch on and off.

Start:

- Press and hold the safety button **2**. Squeeze the switch lever **1** towards the handle (D).

- Release the safety button **2**.

Stopp:

- Release the switch lever **1**.

Mowing (fig. E)

For cutting convenience, it may be best to start mowing at a point close to the power supply and to work your way away from the supply. Mow the lawn at a right angle from the power supply and place the power cable to side which has already been cut (E).



Warning: When mowing do not allow the motor to labour particularly in heavy conditions. When the motor labours the speed of the motor drops and you will hear a change in the motor sound, when this occurs stop mowing, release the switch lever and raise the height of cut. Failure to do so could damage the machine

NOTE: the motor is protected by a safety cut out which is activated when the blade becomes jammed or if the motor is overloaded. When this occurs, stop the machine and remove the plug from the power supply. The safety cut out will only reset when the switch lever **1** is released. Clear any obstruction and wait for a few minutes for the safety cut out to reset before continuing to mow. At this time do not operate the switch lever **1** as this will prolong the reset time of the safety cut out. If the mower cuts out again, increase the height of cut to reduce the load on the motor.

Maintenance



Warning: Stop the mower and remove the plug from the power supply before remove the grass box.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly:

Check for obvious defects such as a loose, dislodged or a damaged blade, loose fittings, and worn or damaged components.

Check that the covers and guards are all undamaged and are correctly attached to mower.

Carry out any necessary maintenance or repairs before operating mower.

If the mower should happen to fail despite regular maintenance, please call our service helpline for advice.



Warning: Make sure to turn to professional maintenance agency when replacing the blade.



Warning: Never carry out any assembly operations or adjustments with the power connected to the mower. Always ensure that the power button is in the off position and that the power plug is disconnected from the supply.

Storage

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all grass and debris, especially from the ventilation slots.

Turn the machine on its side and clean the blade area. If grass cuttings are compacted in the blade area, remove with a wooden or plastic implement.

Store the machine in a dry place. Do not place other objects on top of the machine.

Release the knob module **5** and fold the upper handles **3**. Ensure cables are not stuck or entangled when folding or unfolding top handles. Do not drop the handles.

Fault Finding

The following table gives checks and actions that you can perform if your machine does not operate correctly. If these do not identify/remedy the problem, contact your Service Agent.

GB | Operating Instructions

Warning: Switch off and remove plug from mains before investigating fault.		
Symptom	Possible	Remedy
Machine fails to operate	Power turned off	Turn power on
	Mains socket faulty	Use another socket
	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged.
	Fuse faulty/blown	Replace fuse
	Mower in long grass	Increase height of cut and tilt mower
	Motor protector has activated	Allow to cool for a few minutes and increase height of cut At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out
Machine functions intermittently	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged.
	Machines internal wiring damaged	Contact your service agent.
	Motor protector has activated	Allow to cool for a few minutes and increase height of cut. At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out.
Machine leaves lagged finish of motor labours	Height of cut too low	Increase height of cut (see height of Cut Adjustment)
	Cutting blade blunt	Replace blade (see Blade Maintenance)
	Underside of machine badly clogged	Clean machine (see After Mowing/ Storage)
	Blade fitted upside down	Refit blade correctly (see Blade Maintenance)
Cutting blade not rotating	Cutting blade obstructed	Clear obstruction
	Blade nut/bolt loose.	Tighten blade nut/bolt
Excessive vibration/noise	Blade nut/bolt loose.	Tighten blade nut/bolt
	Cutting blade damaged	Replace blade

EC Declaration of Conformity



We, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, declare under our sole responsibility that the products **Lawn Mower ELM 1200 U**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMV-Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

**2006/42/EC; EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08+A14:10
EK9-BE-52; EN 60335-2-77:2010; EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008**

measured acoustic capacity level 92 dB(A)
guaranteed acoustic capacity level 96 dB (A)

Competent institution: Intertek Testing & Certification Ltd. (Notified Body 0359)

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 30.11.2011

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SOMMAIRE	Page
Désignation des pièces	1 - 2
Illustrations	3 - 7
Informations générales sur la sécurité des outils électriques	FR-2
Usage prévu	FR-3
Symboles	FR-3
Caractéristiques du produit	FR-4
Montage	FR-5
• Composants fournis	
• Montage du coffret de distribution	
• Montage	
• Montage du panier de ramassage	
Réglage de la hauteur de coupe	FR-5
Démarrage et arrêt	FR-6
Tonte	FR-6
Entretien	FR-6
Stockage	FR-6
Recherche de panne	FR-7
Déclaration de Conformité pour la CE	FR-8

Informations générales sur la sécurité des outils électriques



Avertissement! Lisez toutes les informations relatives à la sécurité ainsi que les instructions de sécurité!

Le non-respect des informations et instructions relatives à la sécurité peut entraîner un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves.

Conservez les informations et instructions relatives à la sécurité pour vous y reporter ultérieurement.

Cette tondeuse à gazon peut être dangereuse si elle n'est pas utilisée correctement ! Cette tondeuse à gazon est susceptible de blesser grièvement l'opérateur et d'autres personnes. Les avertissements et instructions de sécurité doivent être respectés pour garantir une sécurité et une efficacité raisonnables lors de l'utilisation de cette tondeuse. L'opérateur est responsable du respect des avertissements et instructions de sécurité figurant dans le présent manuel et sur la tondeuse à gazon. N'utilisez jamais la tondeuse si le panier de ramassage ou les carters ne sont pas correctement installés.

Formation

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation du matériel;
- N'autorisez jamais les enfants ou les adultes qui n'ont pas lu ces instructions utiliser la tondeuse à gazon. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur;
- Ne tondez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité;
- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou risques auxquels sont confrontés les autres personnes ou leurs biens.

Préparation

- Pour tondre, portez toujours des chaussures robustes et un pantalon long. N'utilisez pas le matériel lorsque vous êtes pieds nus ou portez des sandales ouvertes ;
- Examinez soigneusement la zone dans laquelle le matériel doit être utilisé et retirez tous les objets susceptibles d'être projetés par la machine;
- AVERTISSEMENT:** avant d'utiliser la tondeuse, procédez toujours à son examen visuel pour vous assurer que les lames, les boulons des lames et l'ensemble du dispositif de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez les lames et boulons usés ou endommagés par jeu pour préserver l'équilibre.

Fonctionnement

- Tondez uniquement en journée ou sous une lumière artificielle;
- Dans la mesure du possible, évitez d'utiliser le matériel sur de l'herbe mouillée;
- Veillez à toujours rester en équilibre sur les pentes;
- Marchez, ne courez jamais;
- Si vous possédez une tondeuse rotative tractée, procédez à la tonte de manière transversale, jamais dans le sens de la pente;

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de sens sur les pentes;
- Ne tondez pas les pentes abruptes de manière excessive;
- Faites preuve d'une prudence extrême en marche arrière ou lorsque vous tirez la tondeuse à gazon vers vous;
- Arrêtez la/les lame(s) si la tondeuse à gazon doit être inclinée pour le transport lorsque vous traversez des surfaces autres que de l'herbe et lorsque vous transportez la tondeuse à gazon vers et depuis la zone à tondre;
- N'utilisez jamais une tondeuse à gazon équipée de carters défectueux ou dépourvue de dispositifs de sécurité, par exemple des déflecteurs et/ou des paniers de ramassage;
- Allumez le moteur avec précaution, conformément aux instructions et en éloignant les pieds des lames;
- N'inclinez pas la tondeuse à gazon lors de l'allumage du moteur, sauf si elle doit être inclinée pour le démarrage du châssis, ne l'inclinez pas plus que nécessaire et soulevez uniquement la partie éloignée de l'opérateur;
- Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces en rotation. Veillez à ce que l'ouverture d'éjection ne soit jamais obstruée;
- Ne soulevez et ne transportez jamais une tondeuse à gazon dont le moteur est allumé;
- Arrêtez le moteur avant de retirer les obstacles ou de désobstruer la goutte;
 - avant d'examiner, de nettoyer ou de travailler sur la tondeuse à gazon;
 - si la tondeuse à gazon heurte un objet, examinez-la, vérifiez qu'elle n'est pas endommagée et procédez aux éventuelles réparations avant de la redémarrer et de l'utiliser;
 - Si la tondeuse à gazon commence à vibrer de manière anormale (vérifiez-la immédiatement);
- Arrêtez le moteur
 - Lorsque vous vous éloignez de la tondeuse à gazon.

Entretien et stockage

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés pour vous assurer que le matériel est en bonne condition de fonctionnement;
- Examinez fréquemment le panier de ramassage pour vous assurer qu'il n'est pas usé ou détérioré;
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées

Avertissements de sécurité concernant la tondeuse à gazon:

- N'utilisez pas la tondeuse à gazon si les cordons sont endommagés ou usés.
- Ne branchez pas un cordon endommagé à l'alimentation et ne touchez pas un cordon endommagé avant de le débrancher de l'alimentation. Un cordon endommagé peut mettre en contact les pièces sous tension.
- Ne touchez pas les lames avant d'avoir débranché la machine de l'alimentation et avant que les lames soient à l'arrêt complet.
- Maintenez les rallonges éloignées des lames. Les

lames peuvent endommager les cordons et entraîner un contact avec les pièces sous tension.

- e) Débranchez l'alimentation (en tirant sur la fiche pour la sortir de la prise de courant)
- lorsque vous laissez la machine sans surveillance,
 - avant de supprimer un bourrage,
 - avant d'examiner, de nettoyer ou de travailler sur la machine,
 - après avoir heurté un objet,
 - lorsque la machine commence à vibrer de manière anormale.
- f) Lisez attentivement les instructions pour utiliser la machine en toute sécurité.
- g) Recommandations:
Branchez la machine uniquement à un circuit d'alimentation protégé par un interrupteur différentiel dont le courant de déclenchement n'excède pas 30 mA.
- h) Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon spécial ou un ensemble disponible auprès du fabricant ou de son revendeur.
- i) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de l'appareil par cette personne.
- j) Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

USAGE PRÉVU

Cette tondeuse à gazon est destinée à être utilisée dans les jardins privés.

Les tondeuses à gazon prévues pour être utilisées dans les jardins privés ne fonctionnent généralement pas plus de 50 heures par an et sont principalement utilisées pour tondre de **L'HERBE OU DU GAZON**, mais pas dans les lieux publics, parcs ou terrains de sport et non pour les travaux agricoles ou forestiers.

Pour garantir le bon fonctionnement de la tondeuse à gazon, vous devez vous conformer au manuel de fonctionnement fourni par le fabricant. Le manuel de fonctionnement contient des instructions d'entretien et de maintenance, ainsi que des instructions d'utilisation.

Important

La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée pour émonder des buissons, des haies et des arbustes, pour couper ou broyer des plantes grimpantes ou du gazon sur des jardins en terrasse ou dans des jardinières ou bien pour nettoyer des chemins piétonniers. Elle ne doit pas non plus être utilisée comme hacheuse pour broyer des découpes d'arbres ou de haies.

En outre, la tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée comme un rotoculteur ou pour aplanir des terrains irréguliers, tels que des taupinières.

SYMBOLES



Lisez le manuel d'instruction avant d'utiliser cette machine.



Éloignez les spectateurs.



Méfiez-vous des lames tranchantes. Les lames continuent de tourner après l'arrêt du moteur. Débranchez la fiche du réseau électrique avant de procéder à la maintenance ou si le cordon est endommagé.



Éloignez le cordon d'alimentation souple des lames.



Veillez à ne pas introduire vos mains et pieds sous le couvercle de protection en cours de fonctionnement.

Attention!
Les lames de coupe continuent à tourner après déconnexion de l'appareil.



Catégorie de protection II



Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.



Caractéristiques du produit

Tondeuse à gazon	ELM 1200 U	
Tension nominale	V~	230-240
Vitesse à vide n_0	min^{-1}	3300
Puissance nominale	W	1200
Largeur de la lame	mm	320
Hauteur de coupe	mm	20/40/60
Capacité du panier de ramassage	L	30
Poids	Kg	9,8
Niveau de pression sonore (EN 60335-2-77:2010)	dB (A)	79,9 [K3,0 dB(A)]
Niveau de puissance sonore	dB (A)	96
Vibrations (EN 60335-2-77:2010)	m/s^2	3,4 [K1,5 m/s^2]

Classe de protection:  / IPX4

Émissions

- La valeur affichée des émissions vibratoires a été mesurée par la procédure du test normalisé et peut être utilisée en comparaison avec les autres outils électriques.
- La valeur affichée des émissions vibratoires peut également être utilisée pour estimer la quantité et la durée des pauses dans le travail.
- La valeur réelle des émissions vibratoires peut, pendant l'utilisation réelle des outils électriques, se différencier de la valeur affichée en fonction de la façon dont sont utilisés les outils électriques.
- Attention: Pour prévenir les troubles de la circulation sanguine des mains causés par les vibrations, il est nécessaire de faire des pauses dans le travail.

Limitez autant que possible le développement de bruit et de vibrations!

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre méthode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil au besoin.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants.



Portez une protection acoustique. Le bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

Attention: protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Montage

Le présent manuel fournit des instructions sur le montage correct et l'utilisation en toute sécurité de la machine. Il est important de lire attentivement ces instructions. Une fois la machine entièrement montée, elle pèse environ 10 kg. Au besoin, faites-vous aider pour sortir la tondeuse de l'emballage. Soyez prudent lors du transport de la tondeuse sur le gazon, car les lames sont tranchantes.

Composants fournis

Sortez avec précaution la machine de son emballage et vérifiez que vous disposez de tous les composants suivants:

La tondeuse à gazon et l'ensemble du manche

- 2 manches inférieurs
- 2 boulons
- 2 modules de commande vis à ailettes
- 2 vis
- Panier de ramassage
- Couvercle du panier de ramassage
- Langue
- 2 colliers de câble

Si des pièces de boulons sont manquantes ou endommagées, demandez de l'aide au service d'assistance téléphonique pour les clients.

Montage du coffret de distribution (fig.1 - 5)

1. Avant d'utiliser la tondeuse à gazon, vous devez monter le coffret de distribution sur le levier du manche, comme illustré sur le photo 5.
2. Alignez la rainure du coffret de distribution sur le rail de guidage, faites glisser le coffret de distribution vers le manche arrière. (fig. 2 + 4)
3. Fixez le coffret de distribution uniquement à l'aide des attaches afin de le verrouiller sur le levier du manche et de l'aligner sur la ligne de repère de l'ensemble, puis assemblez le coffret de distribution. (fig. 3 + 4)
4. Une fois la fixation terminée, retournez le coffret de distribution pour vérifier s'il a été correctement monté.

Montage (fig. A)



Important! Avant d'assembler la tondeuse à gazon, vérifiez les accessoires en fonction des informations précédentes et assurez-vous qu'ils sont complets.

1. Insérez les manches inférieurs **6** dans les orifices prévus à cet effet dans le châssis et fixez-les à l'aide des vis (A1).
2. Fixez la poignée du câble **4** au manche supérieur **3** (A2).
3. Fixez le manche supérieur **3** à l'aide de boulons et du vis à ailettes **5** au manche inférieur **6** (A3).
4. Le manche supérieur **3** est réglable en hauteur. Les manches peuvent être fixés dans la position souhaitée I ou II (A3).

Remarque: veillez à utiliser les colliers de câble **12** pour fixer le câble au manche. Fixez le câble à la poignée du câble **4** en veillant à ce que le câble puisse être ajusté. (non valable pour les modèles britanniques).

Assurez-vous que les câbles ne sont pas coincés lorsque vous pliez/dépliez le manche supérieur. **Ne laissez pas tomber les manches.**

Montage du panier de ramassage (fig. B)

1. Assemblez la poignée sur le couvercle supérieur du bac (B1)
2. Faites glisser la languette du panier de ramassage dans les fentes situées dans la partie inférieure du panier de ramassage jusqu'à ce qu'un dé clic indique qu'il est correctement installé. (B2)
3. Depuis l'arrière du panier de ramassage, placez le couvercle du panier de ramassage dans ce dernier en alignant les attaches. Assurez-vous que toutes les attaches se trouvent au bon endroit. (B3)
4. Installation du panier de ramassage entièrement monté sur la tondeuse à gazon (B4):
 - a) Soulevez le carter de sécurité **8** (B4-a).
 - b) Assurez-vous que la goulotte de déchargement est propre et dépourvue de débris.
 - c) Placez le panier de ramassage entièrement monté **7** dans les points correspondants à l'arrière du châssis, comme illustré (B4-b).
 - d) Repérez le volet de sécurité sur la partie supérieure du panier de ramassage. Assurez-vous de pouvoir accéder facilement au panier de ramassage.

Remarque: pour le ramassage d'éléments autres que l'herbe, vous pouvez utiliser la tondeuse sans positionner le panier de ramassage, en orientant le **carter de sécurité 8** vers le bas.

Réglage de la hauteur de coupe (fig. C)



Avertissement: libérez le levier de commande **1** et attendez que le moteur s'arrête avant de régler la hauteur. La lame continue de tourner pendant quelques secondes une fois la machine éteinte; une lame en rotation peut provoquer des blessures.

Pour régler la hauteur de coupe, soulevez ou abaissez les roues avant et arrière. (C1&C2 & C3)

Pour adapter la hauteur de coupe, tirer l'essieu à ressort en avant (flèche 1) et l'amener jusqu'à la hauteur de coupe souhaitée(flèche 2) et inversement pour remettre dans la position initiale.

Ce produit possède trois hauteurs de coupe.

REMARQUE

Il est recommandé de sélectionner la hauteur de coupe moyenne pour la plupart des gazons.

Si vous coupez le gazon trop ras, la qualité de la tonte sera altérée et vous ne récupérez que peu de gazon.

HAUTEUR DE COUPE	POSITION DES ROUES
Basse	Position avant 20 mm Position arrière 20 mm
(Basse à moyenne)	Position avant 20 mm Position arrière 40 mm
Moyenne	Position avant 40 mm Position arrière 40 mm
(Moyenne à haute)	Position avant 40 mm Position arrière 60 mm
Haute	Position avant 60 mm Position arrière 60 mm

Démarrage et arrêt (fig. D)



Assurez-vous que la lame ne tourne plus avant de rallumer la tondeuse. Ne procédez pas rapidement à la mise sous tension et hors tension.

Démarrage:

- Appuyez sur le bouton de sécurité **2** et maintenez-le enfoncé. Poussez le levier de commande **1** vers le manche. (D)
- Libérez le bouton de sécurité **2**.

Arrêt:

- Libérez le levier de commande **1**.

Avertissement: La lame continue de tourner après l'arrêt de la machine. Attendez que tous les composants de la machine soient à l'arrêt complet avant de les toucher.

Tonte (fig. E)

Pour faciliter la coupe, il est recommandé de commencer à tondre près de l'alimentation électrique et de s'en éloigner progressivement. Tondez le gazon à angle droit par rapport à l'alimentation électrique et placez le câble d'alimentation du côté où le gazon a déjà été tondu (E).



Avertissement: lors de la tonte, ne laissez pas le moteur patiner, en particulier lorsque le terrain est lourd. Lorsque le moteur patine, sa vitesse chute et il émet un bruit différent. Lorsque cela se produit, arrêtez de tondre, libérez le levier de commande et augmentez la hauteur de coupe. Le non-respect de cette instruction risque de provoquer l'endommagement de la machine.

REMARQUE: le moteur est protégé par un dispositif de sécurité par coupure qui est activé lorsque la lame se bloque ou lorsque le moteur est surchargé. Lorsque cela se produit, arrêtez la machine et débranchez la fiche de l'alimentation électrique. Le dispositif de sécurité par coupure ne sera réinitialisé qu'une fois le levier de commande **1** libéré. Retirez toutes les obstructions et attendez quelques minutes jusqu'à ce que le dispositif de sécurité par coupure soit réinitialisé avant de continuer à tondre. À ce stade, n'actionnez pas le levier de commande **1**, au risque de prolonger la durée de réinitialisation du dispositif de sécurité par coupure. Si la tondeuse s'arrête à nouveau, augmentez la hauteur de coupe pour réduire la charge sur le moteur.

Entretien



Avertissement: arrêtez la tondeuse et débranchez la fiche de l'alimentation électrique avant de retirer le panier de ramassage.

Remarque: pour garantir une longue durée de vie et la fiabilité de la tondeuse, procédez régulièrement aux tâches d'entretien suivantes.

Recherchez les défaillances évidentes, telles qu'une lame desserrée, déplacée ou endommagée, des fixations desserrées et des composants usés ou endommagés.

Vérifiez que les couvercles et carters ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement fixés à la tondeuse.

Procédez à toutes les tâches d'entretien ou réparations nécessaires avant d'utiliser la tondeuse.

Si la tondeuse venait à mal fonctionner malgré un entretien régulier, contactez notre service d'assistance pour obtenir des conseils.



Avertissement: veillez à faire appel à un centre d'entretien professionnel lors du remplacement de la lame.



Avertissement: ne procédez jamais aux opérations de montage ou de réglage lorsque la tondeuse est branchée à l'alimentation électrique. Vérifiez toujours que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt et que la fiche électrique est débranchée de l'alimentation.

Stockage

Nettoyez soigneusement l'extérieur de la machine à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon. N'utilisez pas d'eau, de solvant ou de produit à polir. Retirez toute l'herbe et les débris, en particulier au niveau des fentes d'aération. Tournez la machine sur le côté et nettoyez la zone de la lame. Si des amas d'herbe se sont accumulés au niveau de la lame, retirez-les à l'aide d'un outil en bois ou en plastique.

Rangez la machine au sec. Ne placez pas d'autres objets sur la machine.

Libérez le module de commande **5** et pliez le manche supérieur **3**.

Assurez-vous que les câbles ne sont pas coincés ou emmêlés lorsque vous pliez ou dépliez le manche supérieur. Ne laissez pas tomber les manches.

Recherche de panne

Le tableau suivant indique les vérifications et actions que vous pouvez effectuer si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si ces indications ne vous permettent pas d'identifier/de corriger le problème, contactez votre agent d'entretien.

Avertissement: éteignez la tondeuse et débranchez la fiche du réseau électrique avant de rechercher une panne.		
Symptôme	Cause possible	Remède
La machine ne fonctionne pas	La machine est hors tension	Mettre la machine sous tension
	La prise électrique est défectueuse	Utiliser une autre prise
	La rallonge est endommagée	Examiner le câble, le remplacer s'il est endommagé.
	Un fusible est défectueux/grillé	Remplacer le fusible
	L'herbe est trop longue	Augmenter la hauteur de coupe et incliner la tondeuse
	Le dispositif de protection du moteur est activé	Laisser la tondeuse refroidir pendant quelques minutes et augmenter la hauteur de coupe. À ce stade, ne pas actionner pas le levier de commande 1, au risque de prolonger la durée de réinitialisation du dispositif de sécurité par coupure
La machine fonctionne par intermittence	La rallonge et endommagée	Examiner le câble, le remplacer s'il est endommagé
	Les câbles internes de la machine sont endommagés	Contacteur un agent d'entretien
	Le dispositif de protection du moteur est activé	Laisser la tondeuse refroidir quelques minutes et augmenter la hauteur de coupe. À ce stade, ne pas actionner pas le levier de commande 1, au risque de prolonger la durée de réinitialisation du dispositif de sécurité par coupure.
La machine ne fonctionne pas Le moteur tourne Le moteur patine	La hauteur de coupe est trop basse	Augmenter la hauteur de coupe (voir les réglages de la hauteur de coupe)
	La lame est émoussée	Remplacer la lame (voir Entretien de la lame)
	Le dessous de la machine est obstrué	Nettoyer la machine (voir Après la tonte/stockage)
	La lame a été installée à l'envers	Réinstaller correctement la lame (voir Entretien de la lame)
La lame de coupe ne tourne pas	La lame est obstruée	Retirer les obstructions
	L'écrou/le boulon de la lame est desserré.	Serrer l'écrou/le boulon de la lame
Vibrations/bruits excessifs	L'écrou/le boulon de la lame est desserré.	Serrer l'écrou/le boulon de la lame
	La lame de coupe est endommagée	Remplacer la lame

Déclaration de Conformité pour la CE



Nous, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Tondeuse à gazon ELM 1200 U**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive CE sur les machines) **2004/108/CE** (directive EMV), **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

**2006/42/EC; EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08+A14:10
EK9-BE-52; EN 60335-2-77:2010; EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008**

Niveau sonore mesuré 92,0 dB (A)
Niveau sonore garanti 96,0 dB (A)

Service de contrôle: Intertek Testing & Certification Ltd. (Notified Body 0359)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 30.11.2011

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, D-64839 Münster

Contenuto	Pagina
Descrizione del prodotto	1 - 2
Illustrazioni	3 - 7
Informazioni generali sulla sicurezza per gli apparecchi elettrici	IT-2
Uso proprio	IT-3
Simboli	IT-3
Dati tecnici del prodotto	IT-4
Montaggio	IT-5
• Articoli compresi nella fornitura	
• Montaggio della scatola interruttore	
• Montaggio	
• Montaggio del cesto di raccolta erba	
Regolazione dell'altezza di taglio	IT-5
Avvio e arresto	IT-6
Taglio	IT-6
Manutenzione	IT-6
Immagazzinaggio e custodia	IT-6
Ricerca anomalia	IT-7
Dichiarazione CE di Conformità	IT-8

Informazioni generali sulla sicurezza per gli apparecchi elettrici



Avvertenza! Leggere attentamente tutte le informazioni concernenti la sicurezza!

La mancata osservanza delle informazioni ed istruzioni di sicurezza può causare scossa elettrica, ustioni e/o lesioni gravi.

Conservare le informazioni ed istruzioni sulla sicurezza per una futura consultazione.

Se non usato correttamente il tosaerba può essere pericoloso! Questo tosaerba può causare lesioni gravi all'utente ed a terzi; al fine di garantire una sicurezza ed un'efficienza ragionevoli seguire le presenti istruzioni ed avvertimenti di sicurezza durante l'utilizzo di questo tosaerba. L'utente è responsabile dell'osservanza delle istruzioni e degli avvertimenti di sicurezza riportati nel presente manuale e applicati sul tosaerba stesso. Non usare mai il tosaerba privo del cesto di raccolta dell'erba o dei ripari.

Addestramento

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi ed il corretto utilizzo dell'equipaggiamento;
- Non permettere mai a bambini o a persone che non conoscano bene le presenti istruzioni di utilizzare il tosaerba. Le legislazioni locali possono limitare l'età dell'utente;
- Non utilizzare il tosaerba soprattutto con bambini ed animali domestici nelle vicinanze;
- Si ricorda che l'utente o l'operatore è l'unico responsabile in caso di incidenti o eventi rischiosi che si verificano ad altre persone o loro proprietà.

Preparazione

- Durante l'utilizzo indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o indossando sandali aperti;
- Ispezionare accuratamente l'area in cui deve essere usato l'apparecchio e raccogliere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dall'apparecchio.
- AVVERTENZA:** Prima dell'utilizzo, eseguire sempre un'ispezione visiva per controllare che le lame, i bulloni delle lame e il gruppo lame non siano usurati o danneggiati. Sostituire le lame ed i bulloni usurati o danneggiati in set per assicurare il bilanciamento e il contrappeso del tosaerba.

Funzionamento

- Utilizzare solo alla luce del giorno o in presenza di luce artificiale;
- Evitare di azionare l'apparecchio sull'erba bagnata, laddove possibile;
- Stare sempre attenti a non scivolare sulle pendenze;
- Camminare, non correre mai;
- Per gli apparecchi dotati di ruote con lame rotanti, sulle pendenze tagliare l'erba procedendo in orizzontale e mai in verticale;
- Prestare estrema attenzione quando si cambia direzione sulle pendenze;
- Non usare su pendenze eccessivamente ripide;

- Prestare estrema cautela quando si gira o si tira il tosaerba verso di sé;
- Arrestare la(e) lama(e) qualora il tosaerba debba essere inclinato per il trasporto per attraversare superfici che non siano prato e quando si sposta il tosaerba da e verso la zona da tagliare.
- Non azionare mai il tosaerba con le protezioni difettose o senza i dispositivi di sicurezza, per esempio senza deflettori e/o raccogliherba;
- Attivare il motore con cautela, seguendo le istruzioni, e tenendo i piedi lontani dalla(e) lama(e);
- Non inclinare il tosaerba quando si aziona il motore, a meno che il tosaerba non sia stato inclinato per essere avviato in questa posizione, non inclinare il tosaerba più di quanto strettamente necessario e sollevare solo il lato più lontano dall'utente;
- Non avvicinare le mani o i piedi alle parti in rotazione. Tenere costantemente pulita l'apertura di scarico;
- Non sollevare o trasportare il tosaerba con il motore in funzione;
- Arrestare il motore prima di eliminare eventuali ostruzioni o liberare lo scivolo da eventuali intasamenti;
 - Prima di ispezionare, pulire o eseguire interventi sul tosaerba;
 - Dopo aver colpito un oggetto estraneo, verificare eventuali danni al tosaerba ed eseguire le riparazioni prima di riavviare e utilizzare il tosaerba;
 - Qualora il tosaerba inizi a vibrare in modo anomalo (ispezionare immediatamente);
- Arrestare il motore
 - Ogni qualvolta ci si allontana dal tosaerba

Manutenzione e immagazzinaggio

- Stringere bene tutti i dadi, i bulloni e le viti al fine di garantire le condizioni di funzionamento in piena sicurezza dell'apparecchio;
- Controllare frequentemente l'usura e il deterioramento del raccogliherba;
- Per ragioni di sicurezza sostituire le parti danneggiate o usurate.

Avvertenze di sicurezza per il tosaerba:

- Non utilizzare il tosaerba con i cavi danneggiati o usurati.
- Non collegare un cavo danneggiato all'alimentazione elettrica o toccare un cavo danneggiato prima di staccarlo dall'alimentazione elettrica. Un cavo danneggiato può causare un contatto con componenti sotto tensione.
- Non toccare le lame prima di scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e prima che le lame si siano completamente arrestate.
- Tenere i cavi di prolunga lontano dalle lame. Le lame possono danneggiare i cavi e provocare un contatto con componenti sotto tensione.
- Scollegare l'alimentazione elettrica (ad es. staccando la spina dalla presa)
 - ogni qualvolta l'apparecchio venga lasciato incustodito,
 - prima dell'eliminazione di un'ostruzione,
 - prima di ispezionare, pulire o eseguire interventi sul tosaerba,

IT | Istruzioni per l'uso

- dopo aver colpito un oggetto estraneo,
 - ogni qualvolta l'apparecchio inizia a vibrare in modo anomalo.
- f) Leggere attentamente le istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio.
- g) Consigli:
Collegare l'apparecchio solo ad un circuito della corrente protetto per mezzo di un interruttore differenziale (RCE) con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- h) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o gruppo disponibile presso il produttore o il suo rappresentante.
- i) Questo apparecchio non è idoneo per essere usato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure da persone senza esperienza o conoscenza, a meno che tali persone non vengano supervisionate o istruite riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- j) I bambini devono essere vigilati al fine di accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

Uso proprio

Il tosaerba è destinato all'uso domestico nel proprio giardino privato.

I tosaerba per l'uso nei giardini privati sono tosaerba il cui utilizzo annuo in genere non supera le 50 ore di esercizio e sono usati principalmente per curare **AREE VERDI O PRATI**, ma non per essere impiegati in luoghi pubblici, parchi, impianti sportivi e neppure per un uso agricolo o forestale.

L'osservanza del manuale d'uso fornito dal produttore è un requisito fondamentale per un uso corretto del tosaerba. Il manuale d'uso contiene le istruzioni di cura e manutenzione nonché le direttive per un uso regolare.

Importante

Il tosaerba non deve essere usato per potare cespugli, siepi e arbusti, per tagliare piante rampicanti o erba su giardini pensili o terrazzi oppure per pulire sentieri, non deve essere usato a modi trituratore per tritare sfalci di alberi o siepi.

Inoltre il tosaerba non deve essere usato a modi aratro o per livellare zone di terreno non piane, ad es. cumulo di terra sopra una tana di talpa

Simboli



Leggere attentamente le istruzioni prima di azionare l'apparecchio.



Tenere lontano dalle persone presenti.



Prestare attenzione alle lame affilate. Le lame continuano a ruotare anche dopo lo spegnimento del motore. Staccare la spina dall'alimentazione elettrica prima di eseguire la manutenzione o in caso di cavo danneggiato.



Tenere i cavi flessibili di alimentazione lontano dalle lame.



Tenere mani fuori dalle aperture quando la macchina è in funzione.



Avvertenza!
Utensile in movimento!



Isolamento protettivo secondo la classe II



Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica / con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.



Dati tecnici del prodotto

Tosaerba	ELM 1200 U	
Tensione di esercizio	V~	230-240
Numero di giri a vuoto n_0	min^{-1}	3300
Corrente nominale	W	1200
Larghezza lama	mm	320
Altezza taglio	mm	20/40/60
Capacità cesto raccolta erba	L	30
Peso	Kg	9,8
Livello pressione sonora (EN 60335-2-77:2010)	dB (A)	79,9 [K3,0 dB(A)]
Livello potenza sonora	dB (A)	96
Vibrazione (EN 60335-2-77:2010)	m/s^2	3,4 [K1,5 m/s^2]

Classe di protezione:  / IPX4

Emissioni

- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni è stata misurata con un procedimento a campione ed è possibile utilizzarla in comparazione con altri dispositivi elettrici.
- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni può essere anche utilizzato per stimare la quantità e durata delle pause durante il lavoro.
- Il valore reale dell'emissione di vibrazioni durante il reale utilizzo dell'apparecchio elettrico può differenziarsi dal valore indicato in relazione al modo in cui l'apparecchio è utilizzato,
- Attenzione: Per evitare lesioni alla circolazione sanguigna della mano, che possono essere dovute dalle vibrazioni, è necessario fare delle pause frequenti durante il lavoro.

Ridurre al minimo le vibrazioni e la rumorosità!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.



Indossare una protezione per l'udito. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Montaggio

Questo manuale fornisce le istruzioni riguardo ad un corretto montaggio e ad un uso sicuro dell'apparecchio. È quindi importante leggere attentamente le presenti istruzioni. In stato completamente montato l'apparecchio pesa circa 10 kg. Se necessario farsi aiutare da una seconda persona per togliere l'apparecchio dall'imballaggio. Prestare attenzione quando si sposta il tosaerba sul prato poiché le lame sono affilate.

Articoli compresi nella fornitura

Togliere con cautela l'apparecchio dal suo imballaggio e controllare che siano presenti i seguenti articoli:

Tosaerba con gruppo impugnatura

- 2 impugnature inferiori
- 2 bulloni
- 2 volantini
- 2 viti
- cesto di raccolta erba
- copertura cesto di raccolta erba
- linguetta
- 2 clip per cavo

Se mancano componenti o bulloni oppure sono danneggiati, si prega di contattare il numero di assistenza del servizio clienti.

Montaggio della scatola interruttore (fig. 1 - 5)

1. Prima di usare il tosaerba è necessario montare la scatola interruttore sulla leva dell'impugnatura come illustrato 5 nelle immagini.
2. Allineare la scanalatura della scatola interruttore alla barra di guida, far scorrere la scatola interruttore verso l'impugnatura inferiore. (fig. 2 + 4)
3. Bloccare la scatola (fig. 3) dell'interruttore sulla leva dell'impugnatura posizionando le clip presenti sulla scatola dell'interruttore e allineando la linea di riferimento per l'assemblaggio (fig. 4); il montaggio della scatola dell'interruttore è così completato.
4. Dopo il fissaggio spostare la scatola dell'interruttore nella direzione opposta per controllare che la scatola dell'interruttore sia stata montata in modo corretto.

Montaggio (fig. A)



Importante! Prima di assemblare il tosaerba, controllare gli accessori conformemente alle informazioni sopra riportate, accertarsi che non manchi nessun accessorio.

1. Inserire le impugnature inferiori **6** nei fori appositamente predisposti, fissare con le viti (A1).
2. Applicare il gancio del cavo **4** all'impugnatura superiore **3** (A2).
3. Applicare l'impugnatura superiore **3** dotata di bulloni e volantino **5** alle impugnature inferiori **6** (A3).
4. L'impugnatura superiore **3** è regolabile in altezza. Le impugnature possono essere fissate nella posizione desiderata I o II (A3).

Nota: Accertarsi che le clip del cavo **12** vengano usate per fissare il cavo all'impugnatura,

Attaccare il cavo al gancio del cavo **4** accertandosi che sia sufficientemente allentato. (non per i modelli GB)

Accertarsi che i cavi non vengano intrappolati quando si chiudono/aprono le impugnature superiori. **Non lasciar cadere le impugnature.**

Montaggio del cesto di raccolta erba (fig. B)

1. Montare la maniglia sulla copertura superiore del raccogliherba. (B1)
2. Infilare la linguetta del cesto di raccolta erba nelle scanalature in basso del cesto e farle scattare in posizione. (B2)
3. Iniziando dalla parte posteriore del cesto di raccolta erba, posizionare la copertura del cesto di raccolta erba nel cesto allineando le clip. Accertarsi che tutte le clip siano correttamente posizionate. (B3)
4. Montaggio del cesto di raccolta erba completamente assemblato sul tosaerba (B4):
 - a) Sollevare la protezione **8** (B4-a).
 - b) Accertarsi che lo scivolo di scarico sia pulito e privo di detriti.
 - c) Posizionare il cesto di raccolta erba completamente assemblato **7** sui punti di posizione sulla parte posteriore del corpo tosaerba come illustrato (B4-b).
 - d) Posizionare il flap di sicurezza in cima al cesto di raccolta erba. Accertarsi che il cesto di raccolta erba possa essere facilmente applicato.

Nota: Qualora non si desideri raccogliere l'erba, il tosaerba può essere usato anche senza il cesto di raccolta erba, con la protezione **8** abbassata.

Regolazione dell'altezza di taglio (fig. C)



Avvertenza: Sbloccare la leva dell'interruttore **1** ed attendere che il motore si arresti prima di procedere alla regolazione dell'altezza. Le lame continuano a ruotare per alcuni secondi dopo lo spegnimento dell'apparecchio; le lame rotanti possono causare lesioni gravi.

L'altezza del taglio può essere regolata sollevando o abbassando le ruote anteriori e posteriori. (C1&C2&C3)

Per adattare l'altezza di taglio tirare in avanti la leva a molla (freccia 1), e portarla fino all'altezza di taglio desiderato (freccia 2). Per rimetterla nella posizione iniziale, rifare la manovra in senso contrario

Su questo prodotto sono disponibili tre altezze di taglio

NOTA

Per la maggior parte dei giardini si consiglia un taglio erba di media altezza.

Se si esegue un taglio troppo basso il prato ne soffrirà e la raccolta erba non sarà efficace.

ALTEZZA DEL TAGLIO POSIZIONE RUOTE

Basso	Posizione ruote anteriori 20mm
	Posizione ruote posteriori 20mm
(Basso-Medio)	Posizione ruote anteriori 20mm
	Posizione ruote posteriori 40mm

Medio	Posizione ruote anteriori 40mm Posizione ruote posteriori 40mm
(Medio-Alto)	Posizione ruote anteriori 40mm Posizione ruote posteriori 60mm
Alto	Posizione ruote anteriori 60mm Posizione ruote posteriori 60mm

Avvio e arresto (fig. D)



Assicurarsi che la lama abbia cessato di girare prima di accendere nuovamente il tosaerba. Non accendere e spegnere rapidamente.

Accensione:

- Premere e tenere premuto il pulsante di sicurezza **2**. Premere la leva dell'interruttore **1** verso l'impugnatura (D).
- Rilasciare il pulsante di sicurezza **2**.

Spegnimento:

- Rilasciare la leva dell'interruttore **1**.

Avvertenza: Le lame continuano a ruotare anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Attendere che tutte le componenti dell'apparecchio si siano completamente arrestate prima di toccarle.

Taglio (fig. E)

Per ragioni di praticità, è meglio iniziare il taglio nel punto più vicino all'alimentazione elettrica e procedere allontanandosi dal punto di alimentazione. Tagliare l'erba ad angolo retto, partendo dal punto di alimentazione e posizionare il cavo elettrico sul lato già tagliato (E).



Avvertenza: Quando si esegue il taglio dell'erba non sforzare il motore facendolo lavorare in condizioni particolarmente gravose. Se il motore sforza la velocità del motore si abbassa e il rumore del motore cambia, in tal caso sospendere il taglio erba, rilasciare la leva dell'interruttore ed alzare l'altezza del taglio. La mancata osservanza di tale istruzione può causare danni all'apparecchio.

NOTA: Il motore è protetto da un blocco taglio di sicurezza che viene attivato in caso di inceppamento delle lame o di sovraccarico del motore. Qualora ciò dovesse verificarsi, arrestare l'apparecchio e staccare la spina dell'alimentazione elettrica. Il blocco taglio di sicurezza verrà resettato solo dopo aver rilasciato la leva dell'interruttore **1**. Pulire ogni ostruzione ed attendere pochi minuti per il reset del blocco taglio di sicurezza, prima di continuare con il taglio erba. In questo momento non azionare la leva dell'interruttore **1** poiché ciò causa un prolungamento del tempo di reset del blocco taglio erba. Se il blocco taglio di sicurezza scatta nuovamente, aumentare l'altezza di taglio per ridurre il carico del motore.

Manutenzione



Avvertenza: Arrestare il tosaerba e staccare la spina dall'alimentazione elettrica prima di togliere il cesto di raccolta erba.

Nota: Al fine di garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Controllare che non vi siano difetti evidenti quali una lama staccata, rimossa o danneggiata, collegamenti allentati e componenti usurate o danneggiate.

Controllare che le coperture e le protezioni siano tutte in perfette condizioni e correttamente attaccate al tosaerba. Eseguire le operazioni di manutenzione e riparazioni necessarie prima di azionare il tosaerba.

Qualora il tosaerba, nonostante la corretta e regolare manutenzione, dovesse smettere di funzionare si prega di contattare la nostra linea dedicata al servizio clienti per l'assistenza.



Avvertenza: Rivolgersi ad un rivenditore specializzato per la sostituzione della lama.



Avvertenza: Non eseguire mai le operazioni di assemblaggio e montaggio o regolazione con il tosaerba collegato all'alimentazione elettrica. Accertarsi sempre che il pulsante di accensione sia in posizione Off e che la spina della corrente sia scollegata dall'alimentazione elettrica.

Immagazzinaggio e custodia

Pulire l'esterno dell'apparecchio accuratamente usando una spazzola morbida ed un panno. Non usare acqua, solventi o lucidanti. Rimuovere tutta l'erba e lo sporco, specialmente dalle aperture di ventilazione.

Capovolgere di lato l'apparecchio e pulire la zona della lama. Se i residui di erba tagliata si sono accumulati nell'area della lama, usare un oggetto di plastica o di legno per rimuoverli.

Custodire l'apparecchio in un luogo asciutto. Non appoggiare altri oggetti sopra l'apparecchio.

Allentare il volantino **5** e ripiegare le impugnature superiori **3**.

Accertarsi che i cavi non rimangano schiacciati o intrappolati quando si chiudono/aprono le impugnature superiori. Non lasciar cadere le impugnature.

Ricerca anomalia

La seguente tabella riporta i controlli e le azioni da intraprendere in caso di un funzionamento non corretto dell'apparecchio. Se il problema non può essere identificato/eliminato, contattare il proprio rivenditore per l'assistenza.

Avvertenza: Spegner e rimuovere la spina dall'alimentazione principale prima di procedere alla ricerca dell'anomalia.		
Sintomo	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Alimentazione elettrica disinserita	Inserire l'alimentazione elettrica
	Presa corrente difettosa	Usare un'altra presa
	Prolunga del cavo danneggiata	Ispezionare il cavo, sostituire se danneggiato
	Fusibile difettoso/bruciato	Sostituire il fusibile
	Erba troppo alta	Aumentare l'altezza del taglio e ribaltare il tosaerba
	È scattato il salvamotore	Lasciare raffreddare per alcuni minuti ed aumentare l'altezza del taglio. Non azionare ora la leva dell'interruttore 1 poiché ciò causa un prolungamento del tempo di reset del blocco taglio di sicurezza.
L'apparecchio funziona non in modo continuo	Prolunga del cavo danneggiata	Ispezionare il cavo, sostituire se danneggiato.
	Cablaggio interno dell'apparecchio danneggiato	Contattare il proprio rivenditore
	È scattato il salvamotore	Lasciare raffreddare per alcuni minuti ed aumentare l'altezza del taglio. Non azionare ora la leva dell'interruttore 1 poiché ciò causa un prolungamento del tempo di reset del blocco taglio di sicurezza.
L'apparecchio non funziona correttamente anche se il motore lavora	Altezza del taglio troppo alta	Aumentare l'altezza del taglio (vedi Regolazione altezza del taglio)
	Lama di taglio non affilata	Sostituire la lama (vedi Manutenzione lama)
	Parte inferiore dell'apparecchio molto intasato	Pulire l'apparecchio (Vedi Dopo taglio erba/immagazzinaggio)
	Lama montata al rovescio	Rimontare la lama correttamente (vedi Manutenzione lama)
La lama di taglio non ruota	Lama di taglio ostruita	Eliminare l'ostruzione
	Dado/bullone lama allentati	Serrare dado/bullone della lama
Vibrazione/rumore eccessivi	Dado/bullone lama allentati	Serrare dado/bullone della lama
	Lama di taglio danneggiata	Sostituire la lama

Dichiarazione CE di Conformità



Noi, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti **Elektro-Tosaerba ELM 1200 U**, sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

**2006/42/EC; EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08+A14:10
EK9-BE-52; EN 60335-2-77:2010; EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008**

livello di potenza sonora misurato 92 dB (A)

livello di potenza sonora garantito 96 dB (A)

Ufficio di controllo: Intertek Testing & Certification Ltd. (Notified Body 0359)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 30.11.2011

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

İçerik

	Sayfa
Parça İsimleri	1 - 2
Resimler	3 - 7
Elektrikli aletler ilişkin genel güvenlik kuralları	TR-2
Kullanım amacı	TR-3
Semboller	TR-4
Ürün Özellikleri	TR-5
Montaj	TR-5
• Verilen Parçalar	
• Şalter kutusunun montajı	
• Montaj	
• Çim kutusu montajı	
Kesme yüksekliğinin ayarlanması	TR-6
Çalıştırma ve Durdurma	TR-7
Biçme	TR-7
Bakım	TR-7
Depolama	TR-8
Hata Tespiti	TR-8
EC Uygunluk Beyanı	TR-10

Elektrikli alet kullanımına ilişkin genel güvenlik kuralları

⚠ Uyarı! Tüm güvenlik uyarılarını ve ilgili güvenlik talimatlarını okuyunuz.

Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yanık gibi ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

Güvenlik duyuru ve talimatlarını daha sonra da kullanılmak üzere muhafaza ediniz.

Bu çim biçme makinesi uygun şekilde kullanılmadığında tehlikeli olabilir! Çim biçme makinesini etkin olarak kullanılmasını sağlamak ve güvenli şekilde kullanabilmek için uygulamalar, güvenlik talimatlarına uygun şekilde yapılmalıdır. Güvenlik talimatlarına uyulmadığı takdirde operatörün veya çevredekilerin ciddi şekilde yaralanmasına neden olunabilir. Operatör, kullanım kılavuzu ve makine üzerindeki tüm güvenlik ve kullanım talimatlarına uygun davranmalıdır. Çim kutusu veya muhafazaları uygun şekilde takılmamışsa makineyi kesinlikle kullanmayınız.

Eğitim

- Talimatları dikkatlice okuyunuz. Makinenin kumanda tertibatını ve doğru olarak kullanımını öğreniniz.
- Çocukları ve diğer insanları makinenin kullanım talimatlarını bilmeksizin asla makineyi kullanmalarına izin vermeyin. Yerel yönetmelikler operatörün (kullanıcının) yaşına sınırlama getirmektedir.
- İnsanların, özellikle de çocukların veya hayvanların yakınında makineyi kullanmayınız.
- Buldukları alanlarda oluşan kaza veya oluşabilecek tehlikelerden kullanıcının kendisinin sorumlu olduğu unutulmamalıdır.

Hazırlık

- Biçme işlemi sırasında her zaman uzun pantolon ve uygun ayakkabı giyiniz. Yalın ayak veya sandalet ile makineyi kullanmayınız.
- Makinenin kullanılacağı alanı iyice kontrol ediniz ve şayet varsa makinenin fırlatabileceği tüm cisimleri kaldırınız.

UYARI: Kullanmaya başlamadan önce daima bıçakların, bıçak somunlarının ve kesme aparatlarının eskimiş ve hasar durumlarını mutlaka görsel olarak kontrol ediniz. Dengeyi muhafaza etmek için eskimiş veya hasar görmüş olan bıçakları veya somunları set olarak değiştiriniz.

Operasyon

- Sadece gün ışığında veya yeterli bir aydınlatma varsa kullanınız.
- Makineyi ıslak çim üzerinde kullanmayınız.
- Yamaçlarda ve eğimli arazide bastığınız yerden her zaman emin olun.
- Tekerlekli ve dönen makinaları eğimli arazide eğim yönüne göre kullanınız, yukarı ve aşağı doğru kullanmayınız.
- Eğimli alanlarda yön değiştirirken, son derece dikkatli olunuz.
- Çok dik yamaçlarda kullanmayınız.
- Makineyi iterken veya kendinize doğru çekerken son derece dikkatli olunuz.
- Makinenin çim alan dışında başka bir yere taşınması gerekiyorsa bıçakları durdurun.
- Makineyi muhafazaları arızalandığında veya güvenlik donanımları olmaksızın asla kullanmayınız. (Örneğin arızalı ise ve/veya çim toplayıcılar yerinde değil ise)
- Motoru talimatlara uygun şekilde dikkatlice ve kendinizi bıçaklardan mümkün mertebe uzak tutarak çalıştırınız.
- Çim biçmeye başlamak için makineyi asla silkelemeyin. Makineyi çalıştırmak için herhangi bir silkeleme durumu şart olduğunda çok fazla sarsmadan ve kendinizden uzakta tutarak işlemi yapınız.
- Dönen parçaların yakınına veya altına el veya ayaklarınızı koymayın. Çim boşaltma kanalını her zaman temiz tutun.
- Motor çalışırken makineyi asla taşımayın veya kaldırmayın.
- Oluklardaki tıkanıklıkları temizlemeden önce motoru durdurun.
 - Kontrol etmeden, temizlemeden ve üzerinde çalışmadan önce,
 - Yabancı bir cisim sıkıştıktan sonra, hasar görüp görmediğini anlamak için makineyi kontrol edin, gerekli tamiratları makineyi tekrar çalıştırmadan önce yapın;

- Eđer makine anormal şekilde titiyorsa (derhal kontrol edin);
- Motoru durdurun
 - Makine ile iřiniz bittiđinde veya terk etmek istediđinizde mutlaka motoru durdurunuz.

Bakım ve Depolama

- Makinenin güvenli şekilde çalıştıđından emin olmak için tüm civata, somun ve vidaların sıkıştırılmış olarak kalmasını sağlayın;
- Aşınma ve bozulmaya karşı çim toplama kutusunu sık sık kontrol edin.
- Güvenlik amacıyla eskimiş veya hasar görmüş parçaları deđiřtirin.

Çim biçme makinesi için güvenlik uyarıları

- Eđer kabloları eskimiş veya hasar görmüşse makineyi kullanmayın.
- Hasar görmüş kabloyu güç kaynađına takmayınız veya hasarlı kabloya güç kaynađından çıkartılmadan dokunmayınız. Hasar görmüş bir kablo bağlantısı diđer hatasız parçalarda hataya sebep olabilir.
- Makinenin güç kaynađı ile teması kesilmeden bıçaklara dokunmayınız ve bıçakların tamamen durma pozisyonuna gelmesini bekleyiniz.
- Uzatma kablolarını bıçaklardan uzak tutunuz. Bıçaklar kabloların zarar görmesine ve diđer parçalara da zarar vermesine sebep olur.
- Aşađıdaki durumlarda makinenin güç kaynađı ile irtibatının kesiniz. (örn. fiři prizden çekmek)
 - Makineyi gözetimsiz terk ederken,
 - Tıkanıklıkları temizlemeden önce,
 - Kontrol etmeden, temizlemeden ve makine üzerinde çalışmadan önce,
 - Yabancı bir cisme çarptıktan sonra,
 - Makine anormal şekilde titremeye bařladıđında.
- Makinenin düzgün çalışabilmesi için talimatları dikkatlice okumak;
- Öneriler:
- Makineye sadece en fazla 30 mA tetikleme akımı olan bir kaçak akım cihazı (RCE) tarafından korunan bir besleme devresi bađlanabilir.
- Eđer güç kablosu zarar görmüşse, üretici veya yetkili servis tarafından temin veya monte edilecek yeni bir kablo ile deđiřtirilmesi gerekir.
- Bu makine fiziksel, duyuusal veya akli yeterliliđi olmayan, bilgi ve tecrübesi eksik olan insanlar ve çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocukların makine ile oynamaları için gerekli önlemler alınmalıdır.

KULLANIM AMACI

Çim biçme makinesi özel bahçelerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Çim biçme makineleri özel hobi bahçeleri için tasarlanmıştır. Özel bahçelerde kullanılan Çim biçme makinelerinin yıllık kullanım süresi genellikle 50 saati geçmemektedir ve kullanım alanları öncelikli olarak **ÇİM ve ÇİMENLİK** alanlardır, halka açık alanlar, parklar, spor alanları, tarım alanları veya ormanlar deđildir.

Üretici tarafından verilen kullanım kılavuzu çim biçme makinesinin dođru kullanımına ilişkin ön kořuldu. Kullanıcı kitapçıđı servis hizmetlerini, bakım talimatlarını ve kullanıma ilişkin direktifleri iđerir.

Önemli

Çim biçme makinesi suni çim, çimenlik, fundalık alanlarda kullanılmamalı, ne tırmanıcı bitkileri kesmek veya budamak amacıyla, çatı bahçeleri üzerindeki çimenleri kesmek veya patika temizliđi amacıyla nede çalı cırpı parçalamaya amacıyla kullanılamaz. Bununla birlikte, çim biçme makinesi çapalama makinesi (saban) amacıyla veya engebeli zeminleri düzenlemek amacıyla kullanılamaz. (örn. köstebek yuvaları vb.)



Makineyi kullanmadan önce kullanım kitapçığını ve talimatları okuyunuz.



İzleyenleri uzakta tutunuz.



Bıçakların keskin olduğunu unutmayınız. Motor kapandıktan sonra da bıçaklar dönmeye devam eder.

Eğer kablo arızası varsa veya bakımdan önce fişini çekiniz.

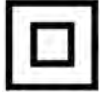


Elektrik kablosunu bıçaklardan uzak tutunuz



İkaz! Cihazı çalıştırırken ellerinizin ve ayaklarınızın kapakların altına girmemesine dikkat ediniz.

Dikkat! Döner takımlar! Takımlar bir süre daha çalışmaya devam eder!



II sınıf koruma



Bu cihaz evsel atıklarla atılamaz. Belirli toplama alanlarına bırakınız.



Ürün Özellikleri		
Çim Biçme		ELM 1200 U
Ölçülen voltaj	V~	230-240
Ölçülen güç	W	1200
Kesme Geniřliđi	mm	320
Kesme Yüksekliđi	mm	20/40/60
Çim Kutusu	L	30
Ađırlık	Kg	9,8
Ses Basıncı Seviyesi	dB (A)	79.9 (K3,0 dB(A))
Ses Gücü Seviyesi	dB (A)	96
Titreřim	m/s ²	3,4 [K1,5 m/s ²]
Koruma Sınıfı : / IPX4		

Emisyonlar

Belirtilen titreřim emisyon deđer standart test yöntemleri ile ölçülmüřtür ve kullanılan diđer elektrikli aletler ile karşılařtırılabilir. Belirtilen titreřim emisyon deđeri molaların deđerlendirilmesi konusunda da önemlidir.

Belirtilen titreřim emisyon deđeri elektrikli aletin nasıl kullanıldıđına da bađlı olarak deđeri belirterek gerçek kullanımı sırasında deđiřebilir.

Ses ve Titreřimi en az seviyede tutmak!

Sadece düzgün çalıřan makineleri kullanın.

Makineyi düzenli olarak temizleyin ve bakımını yapın.

Çalıřma řeklinizi makineye adapte edin.

Makineyi çok ařırı çalıřtırmayın.

Gerektiđinde, makineyi muayene ettiriniz.

Kullanılmadıđı zaman makineyi kapatınız.

İř eldiveni kullanınız.

⚠ Kulaklar için koruyucu kullanınız. Ses etkisi duyma kaybına sebep olabilir.

Çalıřma alanındaki ses basıncı seviyesi Alman Ürün Güvenliđi Bilgisi (ProdGS) Ses emisyon bilgisi ve AB Makine Direktifi uyarınca 80 dB(A)'ı geçebilir. Bu durumda kullanıcının kulak koruyucu ekipmana ihtiyaçı vardır.

Dikkat: Sesten Korunma! Lütfen makineyi kullanırken yerel yönetmeliklere uyunuz.

Montaj

Bu kullanım kılavuzu makinenin montajının düzgünce yapılması ve güvenli kullanım için talimatlar içermektedir. Bu talimatları dikkatlice okumanız önemlidir. Tüm montaj işlemleri tamamlandıđında makine ađırlıđı yaklaşık olarak 10 kg. dır. Gerektiđinde, ambalajından çıkartmak için yardım alınız. Bıçaklar keskin olduđundan makineyi çim alanına tařırken çok dikkatli olunuz.

Makine ile Birlikte Verilen Parçalar

Makineyi ambalajından dikkatlice çıkartınız ve ařađıdaki parçaların tamamının da makine beraberinde gönderilip gönderilmediđini kontrol ediniz.

Didon kolu ile birlikte Çim biçme makinesi

2 x Alt Kol

2 x Civata

2 x Topuz

2 x Vida

Çim Haznesi

Çim haznesi kapağı

1 x Çim Yolluğu

2 x Kablo klipsi

Eğer civatar kayıp veya bozuksa, lütfen yardım için müşteri temsilcinizi arayınız.

Şalter kutusu montajı (Şekil. 1 - 5)

1. Makineyi kullanmadan önce 5.resimde gösterildiği gibi tutma kolu üzerindeki şalter kutusunun montajının yapılması gerekmektedir.
2. Kılavuz olarak şalter kutusunun oluşunu hizalayın, şalter kutusunu arka kola doğru sürükleyin. (Şekil: 2 + 4)
3. Sadece şalter kutusu üzerindeki bulunan ve kilitleme pozisyonunda bulunan klipsler ile montajı yapın ve sonrasında şalter kutusu monte edilir.
4. Taktıktan sonra, şalter kutusunun yerine düzgün olarak oturup oturmadığını anlamak için geriye doğru hareket ettiriniz.

Montaj (Şekil. A)

⚠ Önemli! Makinenin montajını yapmadan önce, yukarıda verilen bilgilere göre aksamların tamamının olup olmadığını kontrol ediniz.

1. Alt kolları kasa üzerindeki deliklere geçirin 6, vidalarla sabitleyin (A1).
2. Kablo tespit aparatını Şekil 4 üst kola takın 3 (A2).
3. Üst kolu Şekil 3 civatalarla ve topuz Şekil 5 ile alt kola bağlayın 6 (A3).
4. Üst kol Şekil 3 yüksekliği ayarlanabilir. Kollar istenen konumda sabitlenebilir. I veya II (A3).

Not: Kablo klipslerinin Şekil 12 kablonun kola sabitlenmesi için kullanıldığından emin olun.

Yeterli kablo kaldığından emin olarak, Kabloyu kablo tespit aparatında sabitleyin Şekil 4 kabloya ekleyin.

Üst kol katlanıp açıldığında kablonun tespit aparatından düşmemesini temin edin. **Kolları düşürmeyiniz.**

Çim Kutusu Montajı (Şekil. B)

1. Toplama kutusu sapını üst kapağa monte ediniz.(B1)
2. Çim kutusu yolluğunu çim haznesi altındaki yuvaya doğru yerine düzgünce oturuncaya kadar itiniz (B2)
3. Çim haznesinin altından başlayarak, çim haznesinin kapağını klipsleri kullanarak çim haznesine yerleştiriniz.Tüm klipslerin düzgünce yerine oturduğundan emin olun. (B3)
4. Montajı yapılan çim haznesini makineye takınız (B4):
 - a) Koruyucu kapağı kaldırın Şekil 8 (B4-a).
 - b) Tahliye oluşunun temiz ve pislikten arınmış olduğundan emin olun.
 - c) Tamamen monte edilmiş olan çim haznesini kasanın altındaki noktalara resimde gösterildiği gibi takın (B4-b).
 - d) Emniyet kapağını çim haznesinin üzerine takın. Çim haznesinin kolaylıkla takıldığından emin olun.

Not: Çim toplama yapılmayacak ise, makine çim haznesi olmadan da koruyucu kapak Şekil 8 kapalı durumdayken çalıştırılabilir.

Kesme Yüksekliğinin Ayarlanması : (Şekil.C)

⚠ Uyarı : Yüksekliği ayarlamadan önce makinenin güç kaynağı ile irtibatını kesiniz, şalterini kapalı tutunuz ve motor duruncaya kadar bekleyiniz. Makine durduktan n sonra bıçaklar birkaç saniye daha dönmeye devam edecektir. Dönen bıçaklar yaralanmaya sebep olabilir.

Kesme yüksekliği ön ve arka tekerlekler indirilip kaldırılarak ayarlanır.(C1&C2&C3)

Kesme Yüksekliğinin Ayarlanması : Tekerlek aksını öne çekin (ok 1). Aksı istenen yüksekliğe getirin (ok 2). Tekerlek aksı yay gücü ile kitlenir. Bu üründe üç kesme yüksekliği mevcuttur.

NOT

Pek çok makine için orta derecedeki kesme yüksekliği önerilmektedir.

Eğer çok düşük kesim ayarı tercih edilirse kesme kaliteniz düşer ve zayıf toplama yapılmasına sebep olunur.

KESME YÜKSEKLİĞİ

Alçak

(Orta Alçak)

Orta

(Orta Yüksek)

Yüksek

TEKERLEKLERİN YÜKSEKLİĞİ

Ön Yükseklik 20 mm.

Arka Yükseklik 20 mm.

Ön Yükseklik 20 mm

Rear Yükseklik 40 mm

Ön Yükseklik 40 mm

Rear Yükseklik 40 mm

Ön Yükseklik 40 mm

Arka Yükseklik 60 mm

Ön Yükseklik 60 mm

Arka Yükseklik 60 mm

Çalıştırma ve Durdurma (Şekil. D)

**⚠ Tekrar “çalıştırmadan” önce bıçakların dönmeyi durdurduğundan emin olunuz.
Sürekli açma – kapama yapmayınız.**

Çalıştırma :

Güvenlik butonunu basılı tutun.Şekil 2. Anahtar Kolunu Şekil 1 Şalte doğru sıkıştırın. (D).

Güvenlik butonunu serbest bırakın Şekil 2.

Durdurma :

Şalter kolunu serbest bırakın Şekil 1.

Çim Biçme (Şekil. E)

Kesme işleminin kolaylığı için en iyi başlangıç, çim biçmeye güç kaynağına yakın bir noktadan başlayarak çalışma alanınızı güç kaynağından uzağa doğru taşımaktır. Çimleri güç kaynağını sağınızda tutarak biçiniz ve güç kablosunu da biçilmiş alana bırakınız. (E)

⚠ Uyarı: Motor çalışırken ona çok ağır işçilik yüklemeyin. Motor çok yorulursa hız düşer ve motor sesinin değiştiğini fark edersiniz, bu olursa makineyi durdurun, şalter kolunu bırakın ve kesme yüksekliğini arttırın. Aksi halde makine zarar görebilir.

NOT: Motor, bıçaklar sıkıştığında veya motora çok fazla yüklenildiğinde devreye giren güvenlik sistemi ile korunmaktadır. Bu olursa, makineyi durdurun ve fişi prizden çekin. Bu koruyucu mekanizma sadece şalter Şekil 1 kapatıldığında yeniden düzenlenir. Önce kabloyu prizden çıkartıp şalter kapalı durumdaykenTıkanmaya sebep olan şeyleri temizleyin. Makineyi tekrar açıp biçmeye devam etmeden önce kesme güvenliğinin reset edilmesi için en az 1 dakika bekleyin Bu esnada reset süresini uzatacağı için şalteri açmayınız. Eğer makine biçme işlemi yapıyorsa motora binen yükü azaltmak için, güvenlik şartlarını göz önüne alarak biçme yüksekliğini arttırınız.

Bakım

⚠ Uyarı: Çim kutusunu temizlemeden önce makineyi kapatın ve fişi prizden çekin.

Not: Uzun ve güvenilir hizmet için, aşağıdaki bakımları düzenli olarak yaptırınız :

Bıçakların gevşemesi, yerinden oynaması veya hasar görmesi, bağlantı elemanlarının gevşemesi ve komponentlerin eskimesi veya zarar görmesi gibi çeşitli kusurlara karşı kontroller yapılmalıdır.

Tüm kapakları ve muhafazaları kontrol ederek hasar görmemiş olduğunu ve makineye düzgünce monte edilip edilmediğinden emin olunuz.

Makineyi çalıştırmadan önce gerekli tüm bakım veya tamiratların yapılmasını sağlayın.

Düzenli olarak bakım yapılmasına rağmen sorun yaşıyorsanız, bilgi ve yardım için servisinizi arayınız.

⚠ Uyarı: Bıçakları değiştirirken uzman servisiniz ile görüşünüz.

⚠ Uyarı: Hiçbir montaj işlemini veya ayarlamayı makine güç kaynağına bağlıyken asla yapmayınız. Daima güç kaynağı düğmesinin kapalı konumda olduğundan ve fişin prizden çekilmiş olduğundan emin olun.

Depolama

Makinanın dış yüzeyini yumuşak fırça ve bez yardımıyla iyice temizleyiniz. Su, solvent veya cila kullanmayınız. Tüm çim ve diğer pislikleri özellikle de havalandırma deliklerini temizleyiniz.

Makineyi yana doğru döndürerek bıçakların olduğu kısmı temizleyin. Eğer kesilmiş çimler bıçağın olduğu kısma sıkışmışsa, tahta veya plastik bir spatula ile temizleyiniz. Makineyi kuru bir yerde saklayınız. Makinenin üzerine başka bir eşya koymayınız. Topuzu Şekil 5 gevşetiniz ve üst kolları katlayınız Şekil 3. Üst kolları açarken veya katlarken kabloların kolları yapışıp dolaşmadığından emin olun. Kolları düşürmeyiniz.

Hata Tespiti

Eğer makine düzgün çalışmıyorsa, aşağıdaki tablo kontrol etmeniz ve gereğinin yapmanız için yardımcı olacaktır. Eğer bunlar sorunu tanımlamıyor ve çözmüyorsa yetkili servisinizle temasa geçiniz.

Uyarı: Hata tespiti yapmaya başlamadan önce makineyi kapatın ve fişten çekiniz.		
Belirti	Olasılık	Çözüm
Makine hata veriyorsa	Motor durmuş.	Motoru çalıştırın
	Güç kaynağı giriş priz hatası	Başka bir fiş/priz kullanın
	Harici kablo hasar görmüş	Kabloyu kontrol edin, hasar görmüşse değiştirin.
	Sigorta arızalı veya atmış	Sigortayı değiştirin
	Uzun çim kesme	Kesme yüksekliği arttırın.
	Motor koyucu sistemi, aktif	En az 1 dakika soğumasına izin verin ve kesme yüksekliğini arttırın. Bu esnada şalteri kapalı tutunuz. çünkü bu reset süresinin uzamasına neden olacaktır.
Makine fonksiyonlarında duraksama	Makinenin dış kabloları hasarlı	Kabloyu kontrol edin, hasar görmüşse değiştirin.
	Makinenin iç kabloları hasarlı	Servisinizle temasa geçin
	Motor koruyucu sistemi aktif	Soğumasını bekleyin ve kesme yüksekliğini arttırın.
"		
"		
"		
"		

	Kesme emniyet sistemi aktif	En az 1 dakika soğumasına izin verin ve kesme yüksekliğini arttırın. Bu esnada şalteri kapalı tutun çünkü bu reset süresinin uzamasına neden olacaktır.
Makine faaliyetlerini yarıda bıraktıran işler	Kesme yüksekliği çok düşük	Kesme yüksekliğini arttırın (Bkz.Kesme Yüksekliği Ayarı)
	Bıçak körelmiş	Bıçağı değiştirin (Bkz.Bıçak Bakımı)
	Makinenin alt kısmı tıkalı	Makineyi temizleyin (Bkz.Çim biçme sonrası ve Depolama)
	Bıçak ters takılmış	Bıçağı yeniden düzgünce takın. (Bkz.Bıçak Bakımı)
Bıçak Dönmüyor	Bıçak tıkanmış	Tıkanıklığı temizleyin.
	Bıçağın somun/civataları gevşek.	Bıçağın somun/civatalarını sıkıştırın.
Fazla Tیرهşim veya Ses	Bıçağın somun/civataları gevşek.	Bıçağın somun/civatalarını sıkıştırın.
	Kesme bıçağı hasar görmüş.	Bıçağı değiştirin

EC Uygunluk Beyanı



Biz, **Schlesier Straße 36, D-64839 Münster** adresinde kurulu **Ikra GmbH**, bizim şahsi sorumluluğumuz altında olan **ELM 1200 U Çim Bıçme Makinesi** ürünlerinin bu deklarasyon ile **2006/42/EC** Makine Direktifleri ve **2004/108/EC** (EMV-Guideline) ve **2000/14/EC** (Ses Direktifi) ve içeriğindeki değişiklikler uyarınca temel güvenlik ve sağlık gerekliliklerine haiz olduğunu bildiririz. Güvenlik ve sağlık gereksinimleri ilgili uygulamarda yukarıda belirtilen direktifler, standartlar ve/veya teknik şartname dikkate alınmıştır.

2006/42/EC; EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08+A14:10
EK9-BE-52; EN 60335-2-77:2010; EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Ölçülen akustik kapasite seviyesi 92 dB(A)
Garanti edilen akustik kapasite seviyesi 96 dB (A)

Yetkili Kurum: Intertek Testing & Certification Ltd. (Notified Body 0359)

Uygunluk değerlendirmesi metodu bölüm V / Direktif 2000/14/EC
Makinenin üretim yılı makine üzerindeki etikette seri numarası ile birlikte belirtilmiştir.

Münster, 30.11.2011

Gerhard Knorr, Teknik Yönetim Ikra GmbH

Teknik Dökümantasyon bakımı: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Содержание	Стр.
Название элементов газонокосилки	1 - 2
Рисунки	3 - 7
Общие указания по технике безопасности при работе с газонокосилкой	RU-2
Назначение машины	RU-3
Предупредительные значки	RU-3
Техническое описание газонокосилки	RU-4
Сборка	RU-4
• Комплектность поставляемой продукции	
• Сборка рычажного блока управления	
• Монтаж	
• Сборка травосборника	
Регулировка высоты скашивания травы	RU-5
Включение и выключение газонокосилки	RU-6
Кошение	RU-6
Техническое обслуживание	RU-5
Хранение	RU-6
Диагностика неисправностей	RU-7
Декларация соответствия ЕС	RU-8

Общие указания по технике безопасности при работе с газонокосилкой



ВНИМАНИЕ! Изучите соответствующие правила техники безопасности!

Несоблюдение настоящих правил может привести к поражению электрическим током, получению ожогов и/или тяжелых травм.

Храните правила техники безопасности в доступном месте для последующего использования.

Применение газонокосилки не по назначению опасно для здоровья пользователя! Во избежание причинения вреда здоровью пользователя и посторонних лиц, а также для обеспечения условий безопасной и эффективной эксплуатации машины необходимо строго соблюдать правила техники безопасности. Оператор обязан соблюдать правила техники безопасности, содержащиеся в настоящем руководстве, а также на ярлыках, прикрепленных к бортам газонокосилки. Запрещается эксплуатировать газонокосилку с незакрытыми и неверно установленными защитными кожухами и травосборником.

Обучение:

- a) внимательно изучите настоящее руководство. Ознакомьтесь с элементами управления газонокосилки и научитесь работать с ними;
- b) не допускайте к работе с машиной детей, а также взрослых, не ознакомившихся с руководством по эксплуатации газонокосилки. Местное законодательство может содержать возрастное ограничение для допуска к работе с машиной;
- c) запрещается эксплуатировать газонокосилку, если в непосредственной близости от нее находятся люди, дети или домашние животные;
- d) необходимо помнить, что оператор / пользователь газонокосилки несет ответственность в случае возникновения несчастного случая либо причинения вреда здоровью сторонних лиц или их имуществу.

Подготовка

- a) Перед тем как приступить к косьбе, необходимо надеть подходящую обувь и трико. Запрещается стричь газоны босиком или в открытых сандалиях.
- b) Внимательно осмотрите площадку, которую необходимо обработать, удалите посторонние предметы, поскольку, попадая в машину, такие предметы силой инерции, создаваемой режущим аппаратом, выбрасываются наружу, что может стать причиной травм.
- c) **ВНИМАНИЕ!** Прежде чем приступить к скашиванию, внимательно осмотрите ножи, крепежные элементы и режущее устройство на предмет износа и повреждений. Во избежание нарушения плавности хода и работы машины, износившиеся ножи, крепежные болты следует заменить.

Эксплуатация:

- a) косить разрешается в дневное время суток либо при искусственном освещении;
- b) старайтесь не использовать машину для стрижки мокрых газонов;

- c) будьте внимательны, чтобы не поскользнуться во время кошения травы на склонах;
- d) двигайтесь шагом, бегать запрещено;
- e) при стрижке травы колесными газонокосилками на склонах двигайтесь поперек склона, но ни в коем случае не вдоль;
- f) при смене направления движения во время кошения на склонах будьте внимательны и осторожны;
- g) запрещается косить траву на слишком крутых склонах;
- h) будьте осторожны, когда оттаскиваете машину назад для разворота;
- i) выключите газонокосилку, если ее необходимо транспортировать на другой газон либо к месту хранения, или наоборот;
- j) запрещается эксплуатировать газонокосилку с дефектными защитными кожухами, травосборником;
- k) запустите электродвигатель, при этом ноги оператора должны находиться на безопасном расстоянии от режущего устройства машины;
- l) при включении запрещается наклонять газонокосилку набок, если это не предусмотрено конструкцией. В последнем случае для запуска следует приподнять дальний край газонокосилки не более чем это необходимо;
- m) запрещается приближать руки к области расположения вращающихся агрегатов газонокосилки, а также находиться напротив выходного отверстия работающей газонокосилки при отсутствии задней крышки;
- n) запрещается транспортировать газонокосилку при работающем электродвигателе;
- o) прежде чем удалить затор из выходного отверстия, отключите газонокосилку:
 - перед тем как осмотреть, очистите либо обслужить газонокосилку, отключите ее от сети;
 - удалите затор, прежде чем снова запустить машину, осмотрите ее на предмет повреждений и в случае необходимости выполните ремонт либо замену поврежденных элементов;
 - при повышенных вибрациях осмотрите газонокосилку;
- p) отключение газонокосилки от сети:
 - при необходимости уйти с места выполнения работ.

Техническое обслуживание и хранение:

- a) чтобы обеспечить надлежащее эксплуатационное состояние машины, нельзя допускать ослабления затяжки крепежных винтов и болтов;
- b) регулярно проверяйте исправность травосборника газонокосилки;
- c) в случае необходимости замените изношенные либо вышедшие из строя защитные кожухи.

Инструкции по технике безопасности при эксплуатации газонокосилки:

- a) запрещается эксплуатировать газонокосилку при повреждении либо износе изоляции питающего провода;
- b) запрещается подключать питающий провод с поврежденной изоляцией к электрической сети либо

дотрагиваться до провода, находящегося под напряжением. Повреждение изоляции может привести к поражению оператора электрическим током;

- с) запрещается дотрагиваться до ножа до полной остановки машины после отключения ее от сети;
- д) не допускайте попадания провода на ножи газонокосилки — это может привести к повреждению изоляции питающего провода и стать причиной поражения электрическим током;
- е) отключите газонокосилку от электросети, вытащив вилку провода из сетевой розетки, если необходимо:
 - оставить газонокосилку без присмотра;
 - удалить засор;
 - выполнить осмотр, чистку и техобслуживание;
 - выполнить осмотр машины после контакта режущего механизма с посторонним предметом;
- ф) изучите инструкции по технике безопасности при эксплуатации газонокосилки;
- г) рекомендации:
 - необходимо подключить машину к цепи источника электропитания, оборудованного устройством защитного отключения (УЗО) с установкой по току не более 30 мА;
 - и) при повреждении питающего провода его необходимо заменить, обратившись в уполномоченный сервисный центр по обслуживанию и ремонту оборудования;
 - и) к работе с газонокосилкой не допускаются дети, лица с ограниченными физическими возможностями, страдающие психическими расстройствами и заболеваниями опорно-двигательного аппарата, а также лица, не имеющие навыков работы с машиной (без присмотра ответственных);
 - ж) запрещается позволять детям играть с газонокосилкой.

НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ

Газонокосилка предназначена для скашивания травы на приусадебных участках.

Газонокосилка предназначена для **СТРИЖКИ ЛУЖАЕК И ГАЗОНОВ**. Газонокосилки не рассчитаны на стрижку газонов общественных зон, парков, спортивных площадок, лесных угодий.

Для безотказной работы газонокосилки необходимо строго соблюдать инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве по эксплуатации. В тексте настоящего руководства содержатся инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию газонокосилок, а также правила по технике безопасности эксплуатации машины.

Важные сведения

Запрещается использовать газонокосилку для стрижки кустарника и шраба, в том числе ползучих растений, газонов, расположенных на крышах домов, горшечных цветов и растений, а также обрезки деревьев. Кроме того, запрещается использовать газонокосилку для культивации земли и разравнивания неровных участков лужаек, например кротовых холмиков.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАЧКИ



Прежде чем приступить к эксплуатации газонокосилки, изучите настоящее руководство.



Не допускайте к машине посторонних лиц.



Будьте внимательны! Режущий нож продолжает вращаться еще некоторое время после отключения газонокосилки от сети.

Следует отключить машину от сети при повреждении питающего провода, а также при необходимости выполнить ТО.



Не допускайте попадания сетевого провода на режущие ножи.



Внимание! Запрещается совать руки либо ноги под защитные кожухи машины во время ее работы.

Внимание! Вращающиеся элементы оборудования!




Класс защиты II



Запрещается утилизировать газонокосилку аналогично ТБО. Утилизация машин производится на специализированных пунктах приема электротехнического оборудования.

Техническое описание

Газонокосилка	ELM 1200 U	
Номинальное напряжение	B~	230-240
Номинальная мощность	Вт	1200
Скорость без нагрузки	мин ⁻¹	3300
Ширина скашивания	мм	320
Высота скашивания	мм	20/40/60
Емкость травосборника	л	30
Масса	кг	9,8
Уровень звукового давления	дБ (A)	79,9 [К3,0 дБ (A)]
Уровень акустической мощности (EN 60335-2-77:2010)	дБ (A)	96
Вибрация (EN 60335-2-77:2010)	м/с ²	3,4 [К1,5 м/с ²]

Класс защиты:  / IPX4

Вибрационные характеристики

- Согласно стандартным акустическим испытаниям, значение удельной вибрационной активности газонокосилок не выходит за пределы разрешенных значений.
- Значение удельной вибрационной активности машины позволяет рассчитать продолжительность рабочих циклов и отдыха.
- В ходе эксплуатации газонокосилки значение удельной вибрационной активности изменяется в зависимости от режимов ее работы.
- Примечание. В целях предупреждения возникновения сосудистой пульсации во время косьбы необходимо делать перерывы.

Не допускайте повышения уровня шума либо вибрации до предельно допустимых значений!

- Запрещается эксплуатировать технически неисправные газонокосилки.
- Регулярно очищайте машину от грязи и выполняйте ТО.
- Адаптируйте методику выполнения стрижки под машину.
- Не перегружайте газонокосилку, регулярно устраивайте перерывы в работе.
- При возникновении необходимости осмотрите узлы и агрегаты машины.
- Во время перерывов и после окончания работы отключайте машину от сети.
- Используйте защитные перчатки.



Используйте средства защиты органов слуха. Шум машины может стать причиной потери слуха.

Значения шумовых показателей машины регламентированы Законом о безопасности продукции (ProdSG, Германия) и соответствующими директивами ЕС. Уровень звукового давления в непосредственной близости от газонокосилки может превышать 80 дБ (A). В этом случае при работе необходимо воспользоваться средствами защиты органов слуха.

Внимание! Пользуйтесь средствами защиты органов слуха! Эксплуатируйте установку в соответствии с положениями местного законодательства.

Сборка

В настоящем руководстве приведены инструкции по сборке и безопасной эксплуатации машины. Изучите эти инструкции. Масса машины в сборе составляет порядка 10 кг. Распакуйте машину, при необходимости обратитесь к другим лицам за помощью. Во избежание травматизма при транспортировке газонокосилки к месту выполнения работ не прикасайтесь к острым ножам машины.

Комплектность поставляемой продукции

Распакуйте газонокосилку, убедитесь, что содержимое упаковки соответствует следующему заявленному перечню:

- 2 части рукоятки;
- 2 крепежных болта;
- 2 барашковых винта;
- 2 винта;
- травосборник;
- крышка травосборника;
- защитная крышка;
- 2 зажимные скобы для сетевого провода.

Если крепежных винтов в комплекте нет или они повреждены, обратитесь в продавцу.

Сборка рычажного блока управления (рис. 1–5)

1. Прежде чем приступить к эксплуатации газонокосилки, необходимо собрать и подключить рычажный блок управления машины (см. рис. 5).
2. Поместите блок управления так, чтобы направляющий паз крепления на ручке газонокосилки вошел в направляющую канавку на корпусе рычажного блока управления, движением вверх установите блок на штатное место (рис. 2 + 4).
3. С помощью зажимных скоб (рис. 3) закрепите блок на штатном месте, корпус блока не должен выступать за пределы габаритной линии, показанной на рис. 4.
4. Установив блок, слегка потяните его вниз, чтобы удостовериться, что он плотно и правильно закреплён.

Монтаж (рис. А)



Важные сведения! Прежде чем приступить к сборке газонокосилки, убедитесь, что комплектность вспомогательного оборудования в упаковке соответствует заявленному выше перечню.

1. Поместите концы нижней части рукоятки 1 в отверстия в корпусе газонокосилки, закрепите ее с помощью крепежных винтов (A1).
2. Прикрепите компенсатор натяжения сетевого шнура 4 к верхней части рукоятки 2 (A2).
3. С помощью винтов прикрепите верхнюю часть рукоятки с рычажным блоком управления 3 к нижней части рукоятки 1 (A3).
4. Верхняя часть рукоятки 2 регулируется по высоте. Рукоятку можно устанавливать в положениях I и II (A3).

Примечание. К рукоятке шнур крепят с помощью фиксаторов 12.

Поместите шнур в компенсатор натяжения провода 4, чтобы он провисал (за исключением моделей серии GB).

Убедитесь, что при снятии/установке рукоятки провод не перекручивается. **Не роняйте рукоятки.**

Сборка травосборника (рис. В)

1. Прикрепите ручку к крышке травосборника (B1).
2. Поместите концы ручки в проушины на крышке травосборника, надавите до появления характерного щелчка — ручка встала на штатное место (B2).
3. Крышку травосборника устанавливают, как показано на рис. B3: начните установку с заднего края крышки. Установив крышку на штатное место, закрепите ее с помощью защелок. Убедитесь, что крышка не перекошена (B3).
4. Прикрепите травосборник к корпусу газонокосилки, как показано на рисунке B4:
 - a) поднимите защитную крышку 8 (B4-a);
 - b) убедитесь, что выходное отверстие не засорено посторонними предметами;
 - c) прикрепите собранный травосборник 7 к корпусу газонокосилки, как показано на рис. B4-b;
 - d) поверх травосборника установите защитную крышку. Травосборник должен устанавливаться на штатное место без заедания.

Примечание. Газонокосилку можно использовать без травосборника, в этом случае **защитная крышка 8** должна находиться в опущенном положении.

Регулировка высоты скашивания травы (рис. С)



Внимание: отпустите рычаг управления газонокосилки 1, дождитесь полной остановки машины.

Теперь можно приступить к регулировке высоты скашивания травы. **Внимание:** лезвие режущего аппарата газонокосилки вращается еще несколько секунд после отключения машины, что может привести к получению травм.

Высота скашивания регулируется выставлением высоты передних и задних колес. (C1, C2 и C3).

Выведите ось колеса из зацепления с зубчатой планкой (стрелка 1) и задайте нужную высоту скашивания, поместив ее в соответствующую прорезь (стрелка 2). Ось удерживается в прорези пружиной.

Газонокосилка имеет пять ступеней регулировки по высоте скашивания травы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Рекомендуется стричь газоны, задав среднюю высоту скашивания травы.

Скашивание травы на слишком низком срезе может сказаться на качестве стрижки и сборки травы.

ВЫСОТА СКАШИВАНИЯ ПОЛОЖЕНИЕ КОЛЕС

Низкая	Передние колеса — 20 мм
	Задние колеса — 20 мм
Низкая — средняя	Передние колеса — 20 мм
	Задние колеса — 40 мм
Средняя	Передние колеса — 40 мм
	Задние колеса — 40 мм
Средняя — высокая	Передние колеса — 40 мм
	Задние колеса — 60 мм
Высокая	Передние колеса — 60 мм
	Задние колеса — 60 мм

Включение и выключение газонокосилки (рис. D)



Прежде чем снова включить машину, убедитесь, что ножи режущего аппарата машины остановились. Запрещается включать и сразу же выключать газонокосилку.

Включение

- Нажмите и удерживайте кнопку **2**. Потяните рычаг включения **1** к рукоятке, как показано на рис. D.
- Отпустите кнопку **2**.

Выключение

- Отпустите рычаг включения **1**.

Внимание! Лезвия продолжают вращаться еще некоторое время после выключения машины. Запрещается прикасаться к рабочим узлам машины до полной их остановки.

Кошение (рис. E)

Для удобства скашивание начинают от ближайшей к источнику электропитания точки, двигаясь к перпендикулярно краю обрабатываемого участка перпендикулярно к источнику электропитания, при этом сетевой провод должен все время находиться на стороне газонокосилки, проходящей по скошенной части участка (рис E).



Внимание! Запрещается эксплуатировать газонокосилку длительно под предельно допустимой нагрузкой. Если во время скашивания обороты двигателя под нагрузкой резко упали, необходимо прекратить косьбу и с помощью регулировочного рычага установить большую высоту скашивания. Не используйте газонокосилку слишком долго, регулярно устраивайте перерывы в работе. В противном случае машина может выйти из строя.

ПРИМЕЧАНИЕ. Электродвигатель имеет систему отключения, которая срабатывает при заедании лезвий режущего устройства либо превышении предельно допустимого значения нагрузки. Если электродвигатель автоматически выключился, отключите газонокосилку от сети. Система защитного отключения сбросится в исходное положение после возвращения рычага управления **1** в исходное положение. Устра-

нив причину остановки электродвигателя, необходимо несколько минут подождать, пока настройки системы автоматического отключения сбросятся в исходное положение. Во время ожидания не следует трогать рычаг управления **1**, так как это продлит время сброса настроек системы в исходное положение. После выполнения данной операции работу можно продолжить. Если газонокосилка снова автоматически отключилась, следует дополнительно увеличить высоту скашивания травы.

Техническое обслуживание



Внимание! Прежде чем удалить травосборник, отключите газонокосилку от сети.

Примечание. Для продления срока службы и надежности функционирования газонокосилки необходимо выполнить следующие операции:

проверить машину на наличие видимых неполадок: ослабление винтовых соединений, смещение либо повреждение лезвий режущего аппарата, повреждение или износ компонентов оборудования;

проверить правильность крепления защитных кожухов и убедиться в том, что они не повреждены;

прежде чем приступить к эксплуатации газонокосилки, выполните ТО.

Если, несмотря на регулярное ТО, газонокосилка вышла из строя, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.



Внимание! При необходимости замены режущего лезвия обратитесь в уполномоченный сервисный центр.



Внимание! Запрещается выполнять регулировку либо сборку узлов и агрегатов газонокосилки, если она подключена к сети.

Прежде чем приступить к выполнению операций по обслуживанию либо сборке машины, отключите ее от сети, вытащив сетевой провод из розетки.

Хранение

С помощью чистой щетки и ветоши очистите машину от грязи и пыли. Запрещается для чистки использовать воду, растворители либо полироли. Удалите траву и посторонние предметы из вентиляционных отверстий машины.

Положите машину на бок и очистите режущее устройство. Образовавшуюся в области режущего устройства травяную корку удаляют куском дерева либо пластика.

Хранить машину следует в сухом месте. Не ставьте на машину других предметов. Открутите крепежные винты **5** и удалите верхнюю часть рукоятки **3**.

Не допускайте перекручивания провода во время монтажа либо демонтажа верхней части рукоятки газонокосилки. Не роняйте рукоятку.

Диагностика неисправностей

В нижеприведенной таблице представлен перечень возможных неисправностей газонокосилки. Если после выполнения соответствующих операций устранить неполадку не удалось, обратитесь к уполномоченный сервисный центр по обслуживанию и ремонту оборудования, расположенному на территории вашей страны.

Внимание! Прежде чем приступить к выявлению причины отказа газонокосилки, отключите ее от сети электропитания.		
Неполадка	Предполагаемая неполадка	Способ устранения
Машина не запускается	Отсутствует электропитание	Подключите газонокосилку к сети
	Неисправна сетевая розетка	Замените розетку
	Поврежден шнур электропитания машины	Проверьте шнур, при необходимости замените его
	Перегорел предохранитель	Замените предохранитель
	Задан слишком низкий уровень скашивания травы	Увеличьте высоту скашивания травы
	Сработала система защитного отключения электромотора	Дайте машине остыть и увеличьте высоту скашивания. Во время паузы не трогайте рычаг управления 1 , так как это продлит время сброса настроек системы автоматического отключения в исходное положение Дайте машине остыть и увеличьте высоту скашивания травы
Машина работает с перебоями	Поврежден шнур электропитания машины	Проверьте шнур, при необходимости замените его
	Повреждена внутренняя система изоляции машины	Обратитесь к местному агенту по сервисному обслуживанию
	Сработала система защитного отключения газонокосилки	Дайте машине остыть и увеличьте высоту скашивания травы. Дайте машине некоторое время остыть, увеличьте высоту скашивания травы. Во время паузы не трогайте рычаг 1 , так как это продлит время сброса настроек системы автоматического отключения в исходное положение
Резкое падение оборотов электродвигателя газонокосилки под нагрузкой	Высота скашивания слишком мала	Увеличьте высоту скашивания травы (смотрите раздел «Установка высоты скашивания»)
	Режущие ножи затупились	Замените лножи (см. раздел «Техобслуживание режущего устройства»)
	Внутри машины образовался засор	Удалите засор (см. раздел «Послеэксплуатационное обслуживание / Хранение»)
	Ножи установлены некорректно	Установите ножи корректно (см. раздел «Техобслуживание режущего аппарата»)
Режущее лезвие не вращается	Режущие ножи заело	Удалите засор
	Винт крепления режущего ножа не затянут	Подтяните винт крепления режущего ножа
Повышенная вибрация/шумы	Винт крепления режущего ножа не затянут	Подтяните винт крепления режущего ножа
	Режущий нож поврежден	Замените нож

Декларация соответствия ЕС



Мы, компания **Ikra GmbH**, адрес регистрации **Schlesier Strasse 36, D-64839 Münster**, настоящим под свою личную ответственность заявляем, что продукция, а именно **газонокосилки серии Lawn Mower ELM 1200**, включая их модификации, являющиеся предметом настоящей декларации, отвечает основным требованиям безопасности и нормам санитарно-гигиенических директив **2006/42/ЕС** («Машины, механизмы и машинное оборудование»), **2004/108/ЕС** («Кабельное оборудование») и **2000/14/ЕС** (директива по шумам). Чтобы обеспечить инженерно-техническое исполнение требований безопасности и санитарно-гигиенических норм директив ЕС, оборудование изготовлено с учетом следующих стандартов и технических спецификаций:

2006/42/ЕС; EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06+A13:08+A14:10

EK9-BE-52; EN 60335-2-77:2010; EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Измеренное значение акустического шума 92 дБ (А)

Предельно допустимое значение согласно стандарту составляет 96 дБ (А)

Компетентные учреждения: Intertek Testing & Certification Ltd. (Notified Body 0359)

Метод выполнения оценки соответствия, приложение V / Директива 2000/14/ЕС

Год выпуска продукции указан на паспортной табличке, его также можно дополнительно узнать по серийному номеру товара.

Мюнстер, 30.11.2011

Герхард Кнорр (Gerhard Knorr), технический менеджер Ikra GmbH

Учет техдокументации: Герхард Кнорр (Gerhard Knorr), Karcherstrasse 57, DE-64839 Münster

СЕРВИС

Самый свежий перечень адресов можно посмотреть по адресу:

www.ikramogatec.com

ООО «САД и КОЛесо»

117587, г. Москва, Варшавское шоссе, 125, стр. 1

Тел. +7 (495) 781-79-71

Факс +7 (495) 319-18-78

service@vadal.ru

DE**Garantiebedingungen**

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

GB**Warranty**

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

FR**Conditions de garantie**

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante:

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine.

La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

IT**GARANZIA**

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.-

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

TR**Garanti koşulları**

Bu satış anlaşmasına dayalı olarak satıcının alıcıya karşı olan sorumluluklarından bağımsız olarak bu elektrikli alet için aşağıdaki hususları garanti etmekteyiz:

Garanti süresi 24 aydır ve bu süre devralma/alım ile başlar ve bunun orjinal satın alış makbuzu ile kanıtlanması gerekir. Ticari olarak kullanıldığında veya ödünç verme dükkanları için garanti süresi 12 ay ile sınırlıdır. Aşınan parçalar ve yanlış aksesuar parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlar, orjinal parçaların takılmadığı tamirler, kuvvet kullanılmasından, vurma ve kırılmadan ve motorun fazla zorlanmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı içine girmemektedir. Garanti kapsamında değiştirme yalnız arızalı parçalar için geçerlidir, komple alet için geçerli değildir. Garanti kapsamındaki tamirler yalnız yetkili tamirhaneler veya fabrikanın müşteri servisi tarafından yapılabilir. Başkasının aleti açması durumunda garanti söz konusu değildir.

Posta, gönderme ve diğer takip eden masrafları alıcı karşılamak zorundadır.

RU**Условия гарантии**

На этот электроинструмент мы предоставляем независимо от обязанностей продавца по отношению к конечному покупателю по договору купли-продажи гарантию как указано ниже:

гарантийное время составляет 24 месяца и начинается с передачи, которое подтверждает наличием оригинала чека. При коммерческом применении, а также прокате гарантийное время сокращается до 12 месяцев. Гарантия не предоставляется на быстроизнашивающиеся части и поломки вызванные применением неподходящих принадлежностей, ремонтом с использованием неоригинальных запчастей, применением силы, ударом, а также преднамеренной перегрузкой мотора. Гарантийный замен распространяется только на испорченные части, и не на устройства в целом. Гарантийные ремонты могут проводиться только уполномоченными мастерскими или отделом сервиса завода-изготовителя. При постороннем вмешательстве гарантия теряет силу.

Почтовый сбор, стоимость пересылки и последующие издержки оплачиваются покупателем.

SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service addresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica
las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

DE	IKRA-mogatec - Service c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Griebßbach	Tel.: +49 (0)180 3 - 664 283 * Tel.: +49 (0)3725 449-335	Fax: +49 (0)3725-449 324
AT	ikra - Reparatur Service c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Griebßbach	Tel.: +43 - (0)7207-34115	Fax: +49 - (0)3725-449 324
BE	QBC Machinery Europaplein 19 bus 21, BE- 3620 Lanaken	Hotline: 0800 17627	
BG	MTD Bulgaria EOOD 2 Louis Ahailier Str., 6th floor, BG - Sofia 1404	Tel.: +359 - 2 - 958 81 39	Fax: +359 - 2 - 958 12 51
CH	Sidler Landmaschinen AG Luzernerstrasse 5, CH - 8903 Birmensdorf	Tel.: 044 737 19 06	Fax: 044 737 01 15
CY	Lambrou Agro Ltd. 11 Othellos Street, Dali Industrial Zone , CY - 2540 Nicosia	Tel.: +357 - 22 - 667908	Fax: +357 - 22 - 667157
CZ	BONAS spol. s.r.o. Sepekov-Stankov 425, CZ - 39851 Sepekov	Tel.: +420 - (0)368 522 122	Fax: +420 - (0)368 521 021
DK	Bahn-Larsen Skov-Have- og Parkmaskiner Vinkelvej 28, DK - 7840 Høejslev	Tel.: +45 - 4045 08 86	Fax: +45 4828 70 70
ES	Yaros Dau C/ Puigpalter nº 48, Polígono Industrial UP4, E - 17820 Banyoles (Girona) Timetable: 09:00 to 13:00 and 15:00 to 18:00	Tel.: +34 - 972 57 52 64	Fax: +34 - 972 57 36 00
FR	ikra Service France, Zi de la Vigne 20 Rue Hermes, Bâtiment 5, F - 31190 Auterive	Tel.: +33 - (0)5 61 50 78 94	Fax: +33 - (0)5 34 28 07 78
GB	J&M Distribution Systems Ltd Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ	Tel.: +44 (0)113 385 1100	Fax: +44 (0)113 385 1115
GR	Panos Vrontanis & Co 3 Molas Street, GR - 13671 Aharnes	Tel.: +30 - 210 - 2402020	Fax: +30 - 210 - 2463300
HR	VAR - ERCO d.o.o. Stipana Vilova 14A, HR-10090 ZAGREB	Tel.: + 385-91 571 3164	Fax: + 385-1 3430 820
HU	Tooltechnic Kft. Nagytétényi út 202., H - 1225 Budapest	Tel.: + 36 1 330-4465	Fax: + 36 1 283-6550
IN	Agritech Floritech Inc. 206 - B Rajindera Arihant Tower; B-1 Community Centre Janak Puri; New Delhi - 110058 / India	Tel. +91 11 45662679	Fax. +91 11 25597432
IR	J&M Distribution Systems Ltd Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ	Tel.: +353 - 1890 8823 74	
IT	ETR EUROTRADE, di EnricoThoelke, Via Sordelli 3, I - 21040 Venegono Inferiore (VA)	Tel.: +39 - 0331-86 49 60	Fax: +39 - 0331-86 51 10
JO	Taha & Qashou Agri Co. (LLC) 205 Mekka Street; 11821 Amman; Jordanien	Tel. 00962 6 585 0251	Fax 00962 6 582 5728
LU	Bobinage Georges Back 53, Rue Nic. Meyers, LU - 4918 Bascharage	Tel.: +352-507-622	Fax: +352-504-889
NL	Muldertechniek Noorderkijl 1, NL - 9571 AR 2 e Exloermond	Tel.: 0599-671570	Fax: 0599-672650
PL	ikra Service Polska ul. Ostroroga 18A, PL - 01-163 Warszawa	Tel.: +48 224245420 / 223926058	Fax.: +48 224335045
PT	Branco & Ca, S.A. Apartado 1 - Costa do Valado, 3811-551 Aveiro, Portugal Timetable: 09:00 to 12:30 and 14:00 to 18:30 (except Friday that is 18,00)	Tel.: +351 - 234 340 690	Fax: +351 - 234 342 185
RO	BRONTO COMPROD S.R.L. Str. Corneliu Coposu nr. 35 (fostul M. Gorki), RO - 400235 Cluj-Napoca	Tel.: +40 - 264-435 337	Fax: +40 - 264-436 654
RU	САД и КОЛЕСО 117587, г. Москва, Варшавское ш., д. 125, стр.1	Tel.: +7 - 495 - 319 - 18 - 78	Fax: +7 - 495-319 18 78
SI	BIBIRO d.o.o. Trzaska cesta 233, SI - 1000 Ljubljana	Tel.: +386 - 1 - 256 48 68	Fax: +386 - 1 - 256 48 67
SK	AGF Invest s.r.o. Hlinikova 365/39, SK - 95201 Vrable 1	Tel.: +421 - 2 - 62 85 95 49	Fax: +421 - 2 - 62 85 90 52
TR	ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş. 1202/1 Sokak No:101/G Yenisehir 35110 İZMİR	Tel : +90 (232) 4580586 -4591581	Fax: + 90 (232) 4572697

* (0,09 € / min. im dt. Festnetz)